



Centrul Independent de Jurnalism

BULETIN¹ Nr. 25:

NOUTĂȚI ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULULUI LA INFORMAȚIE

iulie – august 2007

Denumirea actului	Data adoptării	Publicat în Monitorul Oficial al R.M. Nr.	Note
--------------------------	-----------------------	--	-------------

LEGI ȘI HOTĂRÂRI ALE PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA

L E G E cu privire la protecția datelor cu caracter personal	nr. 17-XVI din 15.02.2007	M.O. nr.107-111/468 din 27.07.2007	Scopul legii este asigurarea protecției drepturilor și libertăților persoanei la prelucrarea datelor ei cu caracter personal, inclusiv a protecției drepturilor la inviolabilitatea vieții private, la secretul personal și familial.
---	---------------------------	------------------------------------	---

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI, DECRETE ALE PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA

D E C R E T privind aprobarea Nomenclatorului informațiilor atribuite la secret de stat	nr. 1184-IV din 26.06.2007	M.O. nr.94-97/429 din 06.07.2007	Se aprobă, la propunerea Guvernului, Nomenclatorul informațiilor atribuite la secret de stat (se anexează).
H O T Ă R Î R E cu privire la Concepția Portalului guvernamental	nr. 916 din 06.08.2007	M.O. nr.127-130/952 din 17.08.2007	În scopul realizării prevederilor Strategiei Naționale de edificare a societății informaționale - “Moldova electronică” și a Planului de acțiuni pentru realizarea acesteia, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr.255 din 9 martie 2005, precum și a punctului 3 alineatul doi al Hotărîrii

¹ [Buletinul este disponibil în limbile română și rusă](#)

			Guvernului nr.733 din 28 iunie 2006 “Cu privire la Concepția guvernării electronice” Guvernul aprobă Concepția Portalului guvernamental (se anexează).
--	--	--	--

**ACTE EMISE DE ALTE AUTORITĂȚI PUBLICE ALE REPUBLICII MOLDOVA
(CURTEA CONSTITUȚIONALĂ, SERVICIUL DE INFORMAȚII ȘI SECURITATE, CURTEA DE CONTURI, CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI)**

H O T Ă R Î R E pentru controlul constituționalității unor prevederi din Codul audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iulie 2006 (Curtea Constituțională)	nr. 18 din 26.06.2007	M.O. nr.94-97/16 din 06.07.2007	Se declară drept constituționale prevederile art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iulie 2006. (Potrivit Codului audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI, adoptat la 27 iulie 2006, în calitate de fondatori ai radiodifuzorilor privați nu pot fi autoritățile publice de orice nivel, instituțiile de drept public finanțate de la bugetul de stat, partidele și formațiunile politice, întreprinderile și instituțiile specializate în domeniul telecomunicațiilor (art.66 alin.(2). Autoritățile administrației publice locale fondatoare de instituții ale audiovizualului vor emite, în termen de 3 luni, decizii de reorganizare a acestor instituții în conformitate cu Codul audiovizualului (art.68 alin.(6).)
O R D I N cu privire la aprobarea Normelor tehnice în domeniul semnăturii digitale (Serviciul de informații și securitate)	nr. 64 din 07.12.2006	M.O. nr.112-116/481 din 03.08.2007	Norme tehnice sînt elaborate în conformitate cu Legea nr.264-XV din 15 iulie 2004 cu privire la documentul electronic și semnătura digitală, Hotărîrea Guvernului nr.945 din 5 septembrie 2005 „Cu privire la centrele de certificare a cheilor publice” și stabilesc normele și cerințele de conformitate cu standardele și recomandările în domeniul semnăturii digitale, principiile de formare a infrastructurii cheilor publice, creare și administrare a cheilor publice, private și a certificatelor cheilor publice, creare și verificare a semnăturii digitale și de fixare a timpului.
H O T Ă R Î R E privind raportul asupra utilizării mijloacelor bugetare de către Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale “Mir” S.A. în perioada anilor 2000-2006 (Curtea	nr. 37 din 14.06.2007	M.O. nr.127-130/29 din 17.08.2007	Curtea de Conturi a examinat raportul asupra utilizării mijloacelor bugetare de către Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale “Mir” S.A. în perioada anilor 2000-2006. Acțiunile de control s-au efectuat la sesizarea Frațiunii parlamentare «Alianța “Moldova Noastră”».

de Conturi)			
D E C I Z I E cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru “Oldima” SRL, “Gririmar-TV” SRL (CCA)	nr. 84 din 26.06.2007	M.O. nr.94-97/430a din 06.07.2007	Întreprinderilor nominalizate li se eliberează autorizațiile de retransmisie solicitate.
D E C I Z I E cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și canalelor TV (CCA)	nr. 92 din 31.07.2007	M.O. nr.117-126/494a din 10.08.2007	Se anunță un concurs pentru utilizarea unor frecvențe radio și canale TV, cu indicații și asupra unor condiții pe care urmează să le respecte titularii de licențe în contextual adoptării Strategiei de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale.

PRACTICA JUDICIARĂ INTERNAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULUI LA INFORMARE*

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

“FLUX” versus REPUBLICA MOLDOVA (Nr. 2) (№31001/03) din 03.07.2007

Faptele principale

Reclamantul – ziarul “Flux”, este un ziar cu sediul în municipiul Chișinău.

La 19 iunie 2002, pe prima pagină a ziarului “Flux”, a fost publicat un rezumat al articolului ce urma să apară într-una din edițiile ulterioare, însoțit de o expunere intitulată “Milionarii roși” și de o fotografie a președintelui grupului parlamentar al comuniștilor, d-lui Victor Stepaniuc.

În următoarea zi, dl. Stepaniuc a intentat contra ziarului “Flux” și contra autorului articolului menționat o procedură în cauză de defăimare, susținând că “pârâții au răspândit informații defăimătoare față de persoana mea în calitate de cetățean, membru al Parlamentului și președinte a grupului parlamentar al comuniștilor”.

La 21 iunie 2002, ziarul “Flux” a publicat articolul anunțat cu două zile înainte. La baza acestui articol au stat faptele expuse de către directorul adjunct a fabricii de conserve din Anenii Noi, care invoca așa-zisele eforturi depuse de către un parlamentar comunist pentru a declara falimentul întreprinderii ca apoi să o cumpere cu un preț de nimic.

* Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în limba engleza și/sau franceză pot fi găsite la www.echr.coe.int

La 1 august 2002 una din instanțele de judecată din Republica Moldova a dat câștig de cauză d-lui Stepaniuc, pronunțându-se asupra caracterului defăimătoriu al afirmațiilor expuse în rezumatul intitulat “Milionarii roși”, conform căroră “Comuniștii, puțin câte puțin, doresc să reducă prețul de achiziționare a fabricii de conserve din Anenii Noi”. Instanța a condamnat ziarul și autorul articolului la plata, respectiv, a 3 600 lei moldovenești (sumă ce ar constitui 270 EUR) și 1 800 MDL d-lui Stepaniuc, precum și să publice scuzele sale în decurs de 15 zile.

Ziarul “*Flux*” de două ori a contestat decizia primei instanțe de judecată, însă în ambele cazuri a pierdut procesele. La 6 februarie 2003, instanța de sector din municipiul Chișinău a respins acțiunea reclamantului ca fiind nefondată, fără a lua în considerare conținutul articolului publicat la 21 iunie 2002, iar la 1 aprilie 2003, Curtea de Apel a lăsat fără modificări hotărârea primei instanțe, declarând că nu poate fi pus la îndoială faptul că informația din articol ce-l viza pe Stepaniuc nu corespunde realității.

Plângeri

Invocând prevederile articolelor 10 și 6 § 1, reclamantul se plângea că hotărârile organelor jurisdicționale interne i-au lezat dreptul la libertatea de exprimare. El se plângea la fel și de faptul că organele jurisdicționale interne nu și-au motivat hotărârile.

Decizia Curții

Articolul 10

Părțile admit, și Curtea este de acord, că hotărârile adoptate de către organele jurisdicționale interne reprezintă o “imixtiune din partea autorităților publice” în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare. La fel, nu este contestat nici faptul că această imixtiune era “prevăzută de lege”, urmărind scopul legitim, anume cel de a proteja reputația d-lui Stepaniuc. Curtea a decis să examineze dacă această imixtiune era “necesară într-o societate democratică”.

Curtea relevă că în acțiunile sale, reclamantul susținea că rezumatul din 19 iunie 2002 reprezenta doar o scurtă relatare a conținutului articolului ce urma să apară la 21 iunie 2002. Informația din articolul principal se baza pe spusele directorului adjunct – o sursă demnă de încredere – și niciodată nu a fost considerată ca fiind defăimătoare sau inexactă. Ignorând conținutul articolului principal, organele jurisdicționale interne nu și-au pus scopul de a aprecia argumentele expuse de către reclamant.

Curtea evidențiază că articolul în cauză a fost scris de către un jurnalist și reamintește despre rolul proeminent al presei într-o societate democratică: căci anume acesteia îi aparține sarcina de a comunica ideile și opiniile ce țin de viața politică, precum și alte fapte din viața societății. Curtea la fel notează că la momentul producerii evenimentelor, dl. Stepaniuc era un om politic cunoscut.

Curtea ia în considerare faptul că libertatea unui jurnalist presupune la fel și posibilitatea de a recurge la o anumită exagerare, chiar provocare și, după analizarea și compararea diferitor interese aflate în joc, Curtea a conchis că imixtiunea în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare nu era “necesară într-o societate democratică”. Ca urmare, **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 10.**

Articolul 6 § 1

Curtea a dispus că nu este necesar de a supune examinării separate plângerile reclamantului din punct de vedere a dispozițiilor articolului 6 § 1.

Aplicând normele articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) a Convenției, Curtea alocă reclamantului 278 EUR în calitate de compensare a prejudiciului material și 3 000 EUR pentru recuperarea prejudiciului moral, precum și 1 800 EUR – cheltuieli și alte recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

LIONARAKIS *versus* GRECIA

(№1131/05) din 05.07.2007

Reclamantul, Nikitas Lionarakis, este un cetățean grec, născut în anul 1950 și domiciliat la Atena.

La momentul desfășurării evenimentelor, el era prezentator și coordonator a unei radio emisiuni retransmise în direct de către compania “*Radio și Televiziunea Greciei*”. La 24 martie 1999 el l-a invitat să participe la o discuție asupra diferitor aspecte ale politicii externe a Greciei pe dl. E.V., jurnalist de profesie. În timpul acestei emisiuni, dl. E.V. a abordat “cazul Öcalan” și a lansat critici în adresa anumitor persoane care au fost vizați de acest caz, printre care și dl. F.K., un avocat care în trecut a candidat la alegerile legislative și europene. În iunie 1999 acesta din urmă a intentat o acțiune cerând recuperarea daunelor-interese pentru insultă și defăimare. În iunie 2004 reclamantul a fost recunoscut culpabil și condamnat la plata a 161 408 EUR. Ca urmare a unui acord semnat cu dl. F.K. în fața organelor juridictionale interne, reclamantul i-a plătit acestuia 41 067,48 EUR în calitate de reparare a prejudiciului ce i-a fost cauzat și 1 170 EUR – compensare a cheltuielilor suportate la Curtea de Casație.

Invocând prevederile articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil), reclamantul se plângea de atentarea la dreptul său la accesul la justiție. Pe de altă parte, considerând că el nu trebuia să răspundă de afirmațiile expuse de către un terț în cadrul unei emisiuni radiofonice cu caracter politic, reclamantul denunța, în același timp, și încălcarea dreptului său la libertatea exprimării, făcând referire la dispozițiile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare).

Curtea a conchis în unanimitate că a **avut loc încălcarea normelor articolului 6 § 1 și 10**. Instanța consideră că limitele răspunderii unui jurnalist-coordonator nu coincid cu cele ale unei persoane care-și exprimă părerile utilizând expresii jignitoare sau defăimătorii care, eventual, ar putea stârni polemici. Instanța îi alocă reclamantului 42 238 EUR în vederea reparării prejudiciului material și 7 000 EUR în calitate de compensare a cheltuielilor și a altor recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

A/S DIENA și OZOLIŅŠ *versus* LETONIA

(№16657/03) din 12.07.2007

Faptele principale

Reclamanți în cazul dat sunt compania letonă “*Akciju sabiedrība (a/s) Diena*”, care editează ziarul “*Diena*” (“Ziua”) – cel mai mare cotidian din Letonia, și Aivars Ozoliņš, un cetățean leton născut în anul 1957 domiciliat la Riga. Dl. Ozoliņš, jurnalist de profesie, este comentator politic la ziarul “*Diena*”.

În perioada 28 martie – 25 august 1998, în ziarul “*Diena*” au fost publicate 53 de articole în care se conținea informația cu privire la afacerea de privatizare a întreprinderii “*a/s Ventspils nafta*”. Fiind specializată în comerțul cu produse petroliere, această companie își are sediul la Ventspils, port maritim situat pe malul mării Baltice și centru important de tranzit a hidrocarburilor.

În așa mod, în ziarul “*Diena*” au fost publicate șapte articole scrise de către dl. Ozoliņš în care era vorba de dl. Laimonis Strujevičs, Ministru al Economiei și președintele unuia dintre cele mai importante partide politice din Letonia, pe care reclamanții îl acuzau de deturnarea puterii și corupție. Conform părerii acestora, dl. Strujevičs, folosindu-se de poziția sa la Agenția pentru privatizare, a participat la elaborarea unui regulament, conform dispozițiilor cărora Trezoreria de stat pierdea opt milioane de lați (ceea ce aproximativ constituie 12 milioane de Euro) în beneficiul companiei “*a/s Latvijas naftas tranzīts*”, o companie petrolieră privată care făcea parte din grupul de întreprinderi “*a/s Ventamonjaks*” al cărui director financiar și economic a fost dl. Strujevičs nu mult înainte de numirea sa în calitate de ministru.

Considerându-se defăimat, dl. Strujevičs a sesizat instanța de judecată din sectorul Zemgale a orașului Riga, depunând o acțiune în care cerea achitarea daunelor-interese de la reclamanții sus-numiți. La finele procedurii judiciare, Curtea de Apel din Riga, prin hotărârea sa din 3 iunie 2002, a condamnat compania reclamantă la achitarea d-lui Strujevičs a sumei echivalente cu 9 100 EUR în calitate de indemnități. Instanța la fel a ordonat ca ziarul “*Diena*” să publice dezmințiri în privința la patru din cele șapte articole în cauză.

La 14 septembrie 2002 Senatul Curții Supreme a respins recursul depus de către reclamanți.

Plângeri

Invocând prevederile articolului 10, reclamanții denunțau condamnarea companiei reclamante la achitarea daunelor-interese din cauza că în 1998 aceasta a publicat articolele scrise de către dl. Ozoliņš, considerate defăimătorii în privința Ministrului leton al Economiei din acea perioadă.

Decizia Curții

Articolul 10

Curtea consideră că această condamnare constituie o imixtiune în dreptul reclamanților la libertatea exprimării, imixtiune ce era prevăzută de normele articolului 2352-a Cod Civil, urmărind scopul legitim de a proteja reputația și drepturile altor persoane.

Întrebarea ce stă în fața Curții este de a afla dacă această imixtiune era “necesară într-o societate democratică”. Pentru aceasta, Curtea de la bun început atrage atenția asupra faptului că publicațiile în cauză se refereau la o întrebare de interes general, anume privatizarea unei mari companii comerciale publice și comportamentului ministrului, sarcina căruia consta în supravegherea acestui proces.

Ținând cont că reclamanții, fiind compania de editare a celui mai mare ziar din Letonia și jurnalistul, și-au îndeplinit rolul de “câine de gardă” – rol ce-i este atribuit presei în orice societate democratică. Or, acest rol implică și obligația de a alerta publicul în cazul în care există informații despre presupusele mașinații din partea aleșilor poporului și membrilor conducerii de vârf. Cu referire la acest caz, Curtea notează că articolele în cauză îl vizau pe dl. Strujevičs, care acționa în calitate de personaj public, și, respectiv, limitele criticii admisibile în privința sa erau mai largi decât cele stabilite pentru simplii cetățeni, el trebuind să dea dovadă de un grad de toleranță mai înalt față de acestea.

Curtea relevă că reprezentanții guvernul leton nu au contestat faptul că partidul politic condus de dl. Strujevičs avea legături financiare cu anumite companii petroliere din orașul Ventspils; și că nu cu mult înainte de numirea sa în calitate de ministru, el a condus o companie petrolieră ce făcea parte din grupul economic din Ventspils; precum și că odată devenit ministru, acesta a încercat să promoveze un proiect al regulamentului ce urmărea scopul de a substitui mijloacele de plată în procesul de privatizare a întreprinderilor mari; că acest proiect a fost declarat ca fiind contrar legii și că dl. Strujevičs personal a fost obligat să-l revoce; de altfel, ca și faptul că întreprinderea ce era în lista celor care se privatizau înștiințase anterior Agenția pentru privatizare despre existența unei cereri analogice cu proiectul de regulament înaintat, însă că aceasta a fost respinsă.

D-lui Ozoliņš i se reproșa că acesta, reieșind din informațiile de care dispunea, a afirmat că dl. Strujevičs, motivat de un interes personal, a încercat să opereze o deturnare de putere în beneficiul anumitor agenți economici. Or, o asemenea concluzie cu privire la motivele și eventualele intenții ale altor persoane reprezintă o judecată de valoare și nicidecum o declarație de fapte care ar putea fi supusă la demonstrarea veridicității. Judecata de valoare ce a fost formulată de către reclamant se baza pe informațiile comunicate publicului larg care apoi au fost pe larg dezbătute în presă, la nivel de Guvern și Parlament și Curtea nu vede care precizare suplimentară urma să fie prezentată de către reclamant pentru a completa faptele pe care el s-a bazat când a scris articolele.

Pe de altă parte, expresiile utilizate de către dl. Ozoliņš reprezintă un atac personal contra d-lui Strujevičs, însă acestea nu pot fi considerate absolut excesive, dat fiind faptul că autorul acestora a furnizat o explicație obiectivă. În această privință, Curtea a dispus deja că, într-un asemenea domeniu, dezbaterile politice deseori trec pe plan personal: acestea sunt riscurile jocului politic și liberului schimb de idei – garanți ai societății democratice.

În aceste condiții, Curtea consideră că publicând articolele sus-menționate, reclamanții nu au depășit limitele libertății jurnalistice și a conchis asupra **încălțării prevederilor articolului 10.**

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea alocă companiei reclamante 10 292 EUR în vederea reparării prejudiciului material și 3 000 EUR în calitate de cheltuieli și alte recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

SANOCKI *versus* POLONIA

(№28949/03) din 17.07.2007

Faptele principale

Reclamantul, Janusz Sanocki, este un cetățean polonez, născut în anul 1954 și domiciliat la Nysa (Polonia). La momentul desfășurării evenimentelor, el era primar al orașului Nysa, făcând parte din mișcarea politică de dreapta a Poloniei.

În anii 1999-2000, cotidianul local “*Nowa Trybuna Opolska*” a publicat vreo cincizeci de articole în care era criticat consiliul municipal și activitățile reclamantului în calitate de primar al orașului.

În replică la unul dintre articolele în care municipalitatea era acuzată de gestiune financiară proastă, reclamantul, în martie 2000, a publicat în săptămânalul local “*Nowiny Nyskie*” (“Noutățile de Nysa”) un articol intitulat “Scornirile ziarului “*Trybuna*”. Considerând că acest articol îi leza reputația, compania “Pro Media Sp. z o.o.” care edita ziarul “*Nowa Trybuna Opolska*”, a depus contra reclamantului o acțiune în justiție.

La 20 decembrie 2001, instanța regională Opole a condamnat reclamantul la publicarea scuzelor în ziarele “*Nowiny Nyskie*” și “*Nowa Trybuna Opolska*” și să achite suma ce constituia aproximativ 1705,32 EUR instituțiilor de caritate. Instanțele de judecată au considerat că frazele utilizate de către reclamant în articolul său, așa cum de exemplu: “metoda tradițională a bolșevicilor, adică denunțarea mână de mână cu minciuna” sau “*Nowa Trybuna Opolska*” în curând se va trezi în șanț” la fel ca și faptul de sugerare că în cotidian se publicau scorniri erau umilitoare pentru editor. Curtea de Apel, iar apoi și Curtea Supremă, în urma examinării acțiunilor depuse de către reclamant, au lăsat fără schimbări hotărârea emisă de către prima instanță de judecată.

În 2002 reclamantul, la rândul său, l-a acționat în judecată pe editorul ziarului “*Nowa Trybuna Opolska*”, învinuindu-l pe acesta că articolele publicate în 2001 erau defăimătoare. La 19 iunie 2002 instanța regională de judecată a condamnat editorul și redactorul ziarului la publicarea scuzelor și plata sumei ce echivala cu 426,33 EUR pe contul unei organizații cu scop nelucrative. Cererea de apel depusă de către editor a fost respinsă la 16 octombrie 2002.

Plângeri

Invocând dispozițiile articolului 6 a Convenției, reclamantul denunța lipsa de echitate a procesului întreprins contra sa de către editorul ziarului “*Nowa Trybuna Opolska*”, întrucât judecătorul a refuzat să anexeze la dosar anumite probe pe care el le prezentase. La fel, invocând prevederile articolului 10 a Convenției, reclamantul afirma că condamnarea sa i-a lezat dreptul la libertatea de exprimare.

Decizia Curții

Articolul 6 a Convenției

Curtea notează lipsa oricărui element al dosarului ce ar permite să se pună la dubii echitatea procedurii în cauză. Instanțele jurisdicționale poloneze au expus în modul convenit motivele care au stat la baza refuzului de anexare a anumitor probe prezentate de către reclamant, probe ce nu erau pertinente obiectului de litigiu, întrucât nu produceau nici o influență asupra procesului. Curtea a conchis că **normele articolului 6 nu au fost încălcate**.

Articolul 10 a Convenției

Curtea este de părerea că condamnarea contestată de către reclamant reprezintă o imixtiune în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare, și că această imixtiune era prevăzută de către dispozițiile articolului 24 § 1 Cod Civil, ea având scopul legitim de a proteja reputația sau drepturile altor persoane.

Pentru a afla dacă o asemenea imixtiune era “necesară într-o societate democratică”, Curtea atrage atenția asupra faptului că observațiile încredințate erau făcute prin intermediul presei în cadrul unor dezbateri politice deschise, ce au avut loc între un actor politic și un jurnalist în privința chestiunilor de interes general, anume credibilitatea oamenilor politici și veridicitatea informațiilor prezentate în presă. În această privință, Curtea reamintește că limitele criticii admisibile în privința actorilor politici sunt mai largi decât cele stabilite în cazul unor simpli cetățeni. Actorii politici se expun, în mod inevitabil și cu bună știință, unui control minuțios asupra activităților sale și trebuie, deci, să dea dovadă de un grad mai înalt de toleranță. Cu toate acestea, aceștia nu pot fi lipsiți de posibilitatea de a se apăra în caz dacă consideră că informațiile publicate ce le vizează nu corespund adevărului și induc în eroare opinia publică în privința modului de exercitare a puterii.

În cazul dat, Curtea admite că reclamantul a utilizat un limbaj provocator, și cel puțin, lipsit de tact în privința adversarului său, jurnalistului de la “*Nowa Trybuna Opolska*”. Totuși, în domeniul dezbaterilor politice, polemicile deseori trec pe plan personal: acestea sunt riscurile jocului politic și liberului schimb de idei – garanți ai societății democratice.

Curtea consideră că dat fiind faptul că dreptul la libertatea de exprimare a unui jurnalist presupune și posibilitatea de a recurge la o anumită doză de exagerare, ba chiar și provocare, atunci un om politic care răspunde prin intermediul presei la criticile ce-l vizează, urmează să o facă conform aceluiași principii.

Conform părerii Curții, expresiile înscrise erau bazate pe o controversă de ordin politic ce ținea de aprecierea dată de jurnalist modului de exercitare de către reclamant a puterii. Anumite lipse de corectitudine, în contextul general al cazului examinat, nu pot fi considerate ca depășind limitele admisibile ale libertății de exprimare.

Curtea a conchis, în unanimitate, că **prevederile articolului 6** (dreptul la un proces echitabil) a Convenției Europene pentru Drepturile Omului **nu au fost încălcate**; și, cu 6 voci pro și 1 contra, că **prevederile articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) **au fost încălcate**.

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea alocă reclamantului 4 550 EUR în vederea compensării prejudiciului material și 2 000 EUR în calitate de recuperare a cheltuielilor și a altor recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

ORMANNI *versus* ITALIA

(№30278/04) din 17.07.2007

Faptele principale

Reclamantul, Roberto Ormanni, este un cetățean al Italiei, născut în 1963 și domiciliat la Napoli. El este jurnalist și director al săptămânalului “*Oggi*” (“Astăzi”).

La 25 ianuarie 1995, ziarul “*Oggi*” a publicat un articol semnat de către reclamant, în care se relata despre o întrevedere cu dl. Fabio Gallo. Dansator coreograf și director a unei școli de dansuri din Cosenza, în 1993 dl. Gallo a fost acuzat de violul a mai multor fete care frecventau școala sa.

În acest articol se vorbea despre temerile d-lui Gallo că acuzațiile ce-i erau aduse erau consecința activităților sale profesionale și a opoziției sale unui presupus “comitet de afaceri” membrii căruia erau cei mai influenți oameni din regiune. Reclamantul afirma că documentele pe care el le completase pentru a obține subvenții regionale pentru școala sa de dansuri au fost furate; și că urmare acestui fapt el a depus o plângere, însă dl. Francesco Serafini, care la momentul desfășurării evenimentelor era șeful parchetului regiunii Cosenza și cumnatul managerului școlii de dansuri concurente (care ulterior a și obținut subvențiile solicitate), a clasat dosarul.

În următorul număr al ziarului “*Oggi*” a fost publicat un nou articol în care era prezentată versiunea faptelor ce au avut loc, însă deja în opinia d-lui Serafini, – opinie, ce contravenea celei prezentate de către dl. Gallo.

Considerându-se defăimat, procurorul a depus o plângere contra reclamantului și d-lui Gallo. Aceștia au fost învinuiți de defăimare prin intermediul presei, agravată prin faptul atribuirii victimei defăimării a unui fapt anume și ofensării corpului judecătoresc.

La 12 noiembrie 2001 Curtea de Apel din Milano i-a declarat pe d-nii Ormanni și Gallo culpabili de comiterea faptelor încriminate și le-a ordonat să-i achite procurorului cu titlu de reparare a prejudiciului cauzat o sumă provizorie în mărime de 12 911 EUR, condamnând reclamantul să achite o amendă în mărime de 1 032 EUR.

Curtea de Casație nu a admis spre examinare recursurile formulate de către d-nii Ormanni și Gallo.

Plângeri

Invocând prevederile articolului 10 a Convenției, reclamantul considera că condamnarea sa reprezenta o imixtiune în dreptul său la libertatea de exprimare.

Decizia Curții

Articolul 10 a Convenției

Curtea consideră că condamnarea în cauză reprezintă o imixtiune în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare, că această imixtiune era prevăzută de către normele articolului 595 a Codului Penal și că ea urmărea scopul legitim de protejare a reputației sau drepturilor altor persoane, – în cazul dat, celor ale persoanei, care la momentul desfășurării evenimentelor deținea funcția de șef al parchetului.

Analizând dacă o asemenea imixtiune era “necesară într-o societate democratică”, Curtea a conchis că reclamantul și-a îndeplinit obligația de verificare a exactitudinii faptelor ce au stat la baza articolului pe care l-a scris. Instanța notează că articolul în cauză reprezenta, de fapt, o trecere în sumar a întrevederii cu dl. Gallo, în cadrul căreia ultimul și-a expus, prin intermediul ziarului “*Oggi*” argumentele sale, ce după natura lor erau subiective, încercând să-i convingă pe cititori de nevinovăția sa.

Citit în ansamblu, în articol erau prezentate anumite temeri expuse de dl. Gallo în ceea ce privește existența unui “comitet de afaceri”, membri ai căruia erau cei mai influenți oameni din Cosenza care încercau să-i dăuneze. N-ar fi lipsit de sens de a considera că reclamantul, în anumită măsură, a aderat la afirmațiile d-lui Gallo și, din punct de vedere formal, nu s-a distanțat de acestea. Cu toate acestea, reclamantul nu a exprimat nici o judecată de valoare în privința calităților omenești și profesionale ale procurorului Serafini, numele căruia a fost menționat doar o singură dată în acest articol, fără de a se insufla ideea că el purta

răspunderea pentru întreprinderea persecuțiilor contra d-lui Gallo sau că el făcea parte din “comitetul de afaceri”, membrii căruia ar fi încercat să-i dăuneze dansatorului.

În aceste condiții, Curtea consideră că, chiar dacă este într-o anumită măsură provocator, articolul reclamantului nu poate fi considerat ca fiind o atacă personală nefondată contra d-lui Serafini. Mai mult ca atât, afirmațiile d-lui Gallo vizau modul în care era administrată justiția în regiunea Cosenza și eventualele legături ce ar fi existat între diferite instituții judiciare, domeniul politic și interesele individuale, adică, un subiect de interes general, despre care presa avea tot dreptul de a informa publicul.

Curtea acordă la fel importanță și aceluia fapt că ziarul “*Oggi*”, în scurt timp, i-a acordat d-lui Serafini posibilitatea de ași expune versiunea sa de fapte și că în așa mod publicul a avut ocazia de a confrunța ambele versiuni ale părților participante la această controversă.

În ceea ce privește circumstanțele cazului examinat, Curtea consideră că mijloacele utilizate erau disproporționale față de scopul vizat și conchide, cu cinci voci pro și două contra, **că a fost comisă încălcarea normelor articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) a Convenției Europene pentru Drepturile Omului.

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea îi alocă reclamantului 11 742 EUR în calitate de compensare a prejudiciului material și 10 000 EUR – cheltuieli și alte recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

MAHMUDOV *versus* RUSIA
(№35082/04) din 29.07.2007

Reclamantul, Rustam Hamidovici Mahmudov, este un cetățean al Federației Ruse, născut în anul 1950 și domiciliat la Moscova. La momentul derulării evenimentelor el era consilier de circumscripție.

Dl. Mahmudov se plângea de faptul că autoritățile administrative ale Moscovei ar fi împiedicat petrecerea unei manifestații, planificată pentru 4 septembrie 2003 în scuarul “Zașcitnikov Neba” din Moscova sub pretextul că aveau temeri de posibilele acțiuni teroriste în regiune. Manifestarea urma să se petreacă sub egida unei organizații neguvernamentale, scopul căreia era de a proteja drepturile urbanistice ale cetățenilor; iar participanții doreau să protesteze anume contra proiectului de construcție a unui imobil locativ de lux și să-și exprime dezacordul cu privire la deciziile luate de autoritățile municipale. În pofida refuzului de autorizare, reclamantul, co-organizator al manifestației, și câteva zeci de locuitori riverani s-au întrunit în scuar în ziua de 4 septembrie. Poliția, aplicând forța, a împrăștiat manifestații. Reclamantul a fost scos cu de-a sila dintr-o mașină și escortat la sectorul de poliție, unde a fost deținut toată noaptea, fără a i se da mâncare sau băutură. Zilele următoare, în pofida “existenței pericolului de atacuri teroriste”, la Moscova a fost sărbătorită “ziua orașului” și s-au petrecut

festivități publice sub egida primarului orașului. La 5 septembrie 2003, reclamantul a fost învinuit de nesupunerea ordinilor legale ale poliției și organizarea unei manifestații neautorizate. Ulterior, persecutările pe marginea învinuirii de nesupunere ordinilor legale ale poliției au fost oprite, însă reclamantul a fost recunoscut culpabil de comiterea infracțiunii de nerespectare a regulilor de organizare a întrunirilor publice. Reclamantul a contestat această hotărâre, însă fără de succes. Dl. Mahmudov a depus și o acțiune civilă cerând compensarea daunelor-interese de la secția de poliție la care a fost deținut, însă cererea sa a fost respinsă.

Invocând, în particular, dispozițiile articolului 11 (dreptul la libertatea reuniunilor și asocierilor), reclamantul se plângea de faptul că autoritățile administrative ale Moscovei au considerat de cuviință să anuleze, din motivul existenței “pericolului de acțiuni teroriste” întrunirea pe care acesta intenționa să o petreacă, însă, dimpotrivă, nu au anulat festivitățile publice programate pentru aceeași perioadă. Bazându-se pe dispozițiile articolelor 3 (interzicerea tratamentelor inumane sau degradante) și 5 §§ 1 și 5 (dreptul la libertate și siguranță), el afirma că deținerea sa era ilegală și că nu i s-a reparat prejudiciul cauzat, precum și că nu a fost adus în fața unui judecător în termenii cei mai scurți posibili.

Curtea decide inadmisibilă examinarea plângerii bazate pe dispozițiile articolului 3 a Convenției din cauză că nu au fost epuizate toate căile de efectuare a justiției în țară. Întrucât reprezentanții Guvernului nu au prezentat nici un element ce ar indica asupra existenței unui “pericol de acțiuni teroriste”, Curtea conchide că autoritățile naționale au acționat în mod arbitrar. Reieșind din cele expuse, Curtea nu vede nici o justificare imixtiunii în exercițiul de către reclamant a dreptului său la libertatea reuniunilor și asocierilor și conchide în unanimitate că **a fost comisă încălcarea dispozițiilor articolului 11**. Printre altele, instanța consideră că reținerea reclamantului nu era justificată și conchide în unanimitate că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 5 § 1**.

Reclamantul a făcut obiectul unei arestări administrative și, deci, pentru a i se plăti oarecare despăgubiri, nu era suficient ca această arestare să fi fost operată cu nerespectarea regulilor stabilite. Reclamantul putea la fel să dovedească că reprezentanții statului nu au acționat corect. Reiesă, deci, că reclamantul nu dispunea de dreptul de a cere despăgubiri. Ținând cont de cele expuse, Curtea conchide, în unanimitate, asupra **încălării prevederilor articolului 5 § 5**. Instanța îi alocă d-lui Mahmudov 12 000 EUR în calitate de reparare a prejudiciului moral și 2 250 EUR – cheltuieli și alte recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

BARANKEVICI *versus* RUSIA

(№10519/03) din 29.07.2007

Reclamantul, Petr Ivanovici Barankevici, este un cetățean al Federației Ruse, născut în anul 1960 și locuind în orașul Cehov (Rusia). El este pastor al bisericii evangheliste “Mila Domnului”.

În septembrie 2002 d-lui Barankevici i s-a refuzat în eliberarea autorizației de oficiere a unei slujbe religioase, pe care acesta dorea să o petreacă într-unul din parcurile orașului Cehov. Ca urmare, reclamantul a întreprins o procedură, acționând contra consiliului municipal al orașului Cehov, învinuindu-l pe acesta de

încălcarea dreptului său la libertatea religiei și reuniunii. În fine, în noiembrie 2002, recursul reclamantului a fost respins de către organele jurisdicționale interne, hotărâre întemeiată pe faptul că Biserica la care aparținea reclamantul era diferită de cea a majorității locuitorilor din acea regiune și că o oficiere a unei asemenea slujbe religioase ar putea duce la nemulțumiri și tulburări ale ordinii publice.

Reclamantul se plângea, bazându-se pe dispozițiile articolului 9 (dreptul la libertatea gândirii, conștiinței și religiei) și cele ale articolului 11 (dreptul la libertatea reuniunilor și asocierilor), că nu i s-a autorizat oficierea unei slujbe religioase în public. Invocând prevederile articolului 14 (interzicerea discriminării), reclamantul la fel se plângea și de faptul că a fost tratat diferit de membrii altor confesiuni religioase.

Curtea atrage atenția asupra faptului că chiar dacă religia creștină evanghelistă era practică de minoritatea locuitorilor din orașul Cehov, aceasta, totuși, nu poate justifica imixtiunea în drepturile locuitorilor sus-menționați. Este incontestabil faptul că reuniunea religioasă planificată de către reclamant avea un caracter pașnic. Chiar în ipoteza în care ar exista temeri de izbucnire a unor violențe din partea contr-manifestanților, autoritățile naționale dispuneau, totuși, de o vastă alegere a mijloacelor pe care ar fi putut să le utilizeze în scopul facilitării derulării, fără de conflicte, a acestei reuniuni. Ca urmare, Curtea consideră că interdicția nu era “necesară într-o societate democratică”, și conchide, în unanimitate, încălcarea **prevederilor articolului 11** interpretate în lumina dispozițiilor articolului 9. Ținând cont de această concluzie, Curtea consideră că nu este cazul de a purcede la examinarea plângerii depuse de către reclamant în baza prevederilor articolului 14. Curtea alocă reclamantului 6000 EUR în vederea compensării prejudiciului moral.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

PEEV *versus* BULGARIA
(№64209/01) din 26.07.2007

Reclamantul, Peycho Ivanov Peev, este un cetățean al Bulgariei, născut în anul 1968 și domiciliat la Sofia. El a fost expert la Consiliul de expertiză criminologică a Procuraturii, organ abilitat pe lângă Curtea Supremă de Casație.

La 13 mai 2000 cotidianul “*Trud*” a publicat o scrisoare în care dl. Peev critica procurorul general. Reclamantul spunea că față de el au fost aplicate măsuri de reprimare, afirmând că biroul său a fost percheziționat în mod ilegal și că acolo a fost găsită o cerere de demisie, de care și s-au servit pentru a-l concedia. Reclamantul a depus o acțiune civilă contra reprezentanților procuraturii pe lângă Curtea Supremă de Casație. În martie 2002 instanța care a examinat cererea depusă de către reclamant a dispus că desfacerea contractului individual de muncă a fost efectuată cu încălcarea normelor în vigoare, a ordonat reangajarea reclamantului în câmpul muncii și în aceeași funcție, precum și să-i i se plătească sumele datorate pentru absența forțată. În aprilie 2003, fără a lua în considerare hotărârea instanței de judecată, reclamantul nu a fost reangajat în funcția anterior ocupată, ci la un organ similar al instituției în care el a lucrat până a fi concediat (acest organ în prezent se află pe lângă Ministerul de Justiție).

Reclamantul invoca prevederile articolelor 8 (dreptul la respectul vieții private și de familie și secretului de corespondență), 10 (dreptul la libertatea de exprimare) și 13 (dreptul la un recurs efectiv).

Reieșind, în special, din faptul că reclamantul păstra lucrurile personale în dulapurile și în biroul său, Curtea este de părerea că acesta putea, în mod rezonabil, considera că percheziția efectuată avea un caracter personal. Deci, Curtea a conchis că percheziția ce a avut loc în biroul reclamantului urmează a fi analizată drept o imixtiune din partea autorităților publice în viața privată a reclamantului. Reprezentanții Bulgariei nu au prezentat nici o dovadă a existenței vreunei dispoziții legale sau regulamentare în statutul procuraturii ce ar putea justifica efectuarea percheziției în biroul reclamantului în absența procedurii de anchetă penală întreprinsă contra lui. Ținând cont de cele expuse, Curtea consideră că imixtiunea dată nu era “prevăzută de normele legale” și a conchis în unanimitate că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 8.**

Curtea reține faptul că biroul reclamantului a fost percheziționat și sigilat, precum și că reclamantul a fost concediat cu puțin timp după publicarea scrisorii sale. Analizând evenimentele ce s-au perindat, Curtea a ajuns la concluzia că măsurile de reprimare întreprinse contra reclamantului erau legate de plângerile formulate de către acesta în scrisoarea sa. Aceste acțiuni urmează a fi considerate ca restricții ale dreptului reclamantului la libertatea exprimării. Ținând cont de ceea ce organele jurisdicționale au dispus asupra ilegalității concedierii reclamantului, reiesă că restricțiile menționate nu erau “prevăzute de normele legale”. Acestea fiind spuse, Curtea a hotărât, în unanimitate, că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 10.**

Curtea notează, printre altele, că organele jurisdicționale interne, dispunând asupra concedierii ilegale a reclamantului, s-au interesat doar de faptul dacă se putea de considerat, în limita dispozițiilor legale corespunzătoare, că acesta a demisionat. Reclamantul nu a avut posibilitatea de a recurge nici la una din căile legale existente pentru a contesta în mod eficace restricționarea dreptului său la libertatea de exprimare. Cu atât mai mult că reprezentanții Guvernului țării reclamantului nu au dovedit faptul existenței unei căi de atac ce i-ar fi putut permite reclamantului să obțină repararea prejudiciului cauzat în urma efectuării în biroul său a percheziției ilegale.

Reieșind din cele expuse, Curtea a conchis, în unanimitate, că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 13 în îmbinare cu cele ale articolelor 8 și 10.**

Curtea alocă reclamantului 5 000 EUR în vederea compensării prejudiciului moral și 2 613,66 EUR în calitate de cheltuieli și alte recompense, din care se deduce suma onorariului d-nei D. Kanchev, avocatul reclamantului.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

ULUSOY *versus* TURCIA
(№52709/99) din 31.07.2007

Reclamantul, Ziya Ulusoy, este un cetățean turc, născut în anul 1953 și domiciliat la Tunceli (Turcia).

În fața Curții, reclamantul se plângea de faptul întreprinderii contra sa a unei proceduri, ordonată în urma publicării, în iulie 1993, a unui articol scris de el cu privire la incendiul ce a avut loc într-unul din hotelurile din Sivas în care și-au găsit moartea 37 de persoane. În acest articol era criticată indiferența persoanelor din forțele armate față de acest eveniment, precum și cea a politicienilor turci în privința problemei kurde. În aprilie 1997, reclamantul a fost recunoscut culpabil și condamnat la privațiune de libertate pe termen de un an și patru luni, precum și la plata unei amenzi. Organele jurisdicționale interne au considerat, în particular, că înseși acel fapt că reclamantul a definit cu ajutorul termenului “Kurdistan” anumite părți din teritoriul turc și prin expresia “mișcarea națională de eliberare” activitățile teroriste, adevărea efectuarea de către acesta a propagandei separatiste care pune în pericol unitatea și securitatea națională. În noiembrie 1999, în urma promulgării legii cu nr. 4454 ce viza dosarele neexaminat și sancțiunile aplicate în cazul încălcărilor normelor legislației cu privire la mass-media, executarea pedepsei aplicate reclamantului a fost suspendată.

Dl. Ulusoy invoca, printre altele, dispozițiile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare), iar, bazându-se pe normele articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil) afirma că și cauza sa nu a fost examinată de către o instanță independentă și imparțială, din motivul prezenței în completul de judecată a Curții Securității de Stat a unui judecător militar.

Ca și într-un număr întreg de alte cauze analogice, Curtea consideră că afirmațiile reclamantului cu privire la independența și imparțialitatea magistraților de la Curtea Securității de Stat pot fi considerate drept fiind obiectiv justificate și conchide, în unanimitate, asupra **încălării prevederilor articolului 6 § 1.**

Curtea a ajuns la aceeași concluzie, ca și într-un șir de alte probleme similare supuse examinării din punct de vedere a normelor articolului 10. După examinarea părții motivante a hotărârii emise de către Curtea Securității de Stat, instanța a concluzionat că motivele invocate nu sunt suficiente pentru a justifica imixtiunea în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare. În ansamblu, articolul scris de către reclamant nu putea fi considerat ca fiind un discurs de ură ce făcea apel la violență, rezistență armată sau răscoală. Ca urmare, Curtea a conchis că sancțiunea ce i-a fost aplicată reclamantului nu era proporțională față de scopurile vizate și nici “necesară într-o societate democratică”. Deci, **au fost încălcate prevederile articolului 10.**

Întrucât reclamantul, în termenii acordați, nu a depus cerere de reparare a daunelor-interese, instanța consideră că nu este cazul de a-i acorda careva recompense. Totuși, Curtea este convinsă că, în cazul în care cineva este condamnat de către o instanță de judecată ce nu face față cerințelor de independență și imparțialitate stipulate în Convenția Europeană a Drepturilor Omului (cum e și cazul examinat), în ipoteza depunerii de către reclamant a unei cereri, dispunerea reexaminării sau redeschiderii cazului, constituie, în principiu, un mijloc adecvat de redresare a încălcărilor comise.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

CEMODUROV *versus* RUSIA

(№72683/01) din 31.07.2007

Reclamantul, Victor Vladimirovici Cemodurov, este un cetățean al Federației Ruse, născut în anul 1951 și domiciliat în orașul Kursk (Rusia).

Reclamantul se plângea de faptul întreprinderii contra sa a unei acțiuni în defăimare ca urmare a publicării în iulie 2000 în ziarul “*Kurskii Vestnik*” a unui articol, autor al căruia el era. În acest articol, reclamantul critica guvernatorul Ruțskoi și acțiunile sale pe care le calificase ca fiind reacții “anormale” la afirmațiile de delapidare a mijloacelor bănești din fondurile regionale. În octombrie și noiembrie 2000, organele jurisdicționale naționale au constatat că faptele relatate în acest articol corespundeau realității, însă au dispus că termenul “anormal” era jignitor și leza reputația d-lui guvernator. Ca urmare, reclamantul a fost condamnat la repararea daunelor-interese.

Reclamantul invoca prevederile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare).

Curtea este de părerea că termenul “anormal” poate fi supus înlocuirii în contextul în care este descrisă atitudinea unui funcționar de rang înalt, atitudine care părea să fie neadecvată în comparație cu circumstanțele cazului. De fapt, reclamantul a demonstrat cu certitudine că în articolul pe care l-a scris, se referea la conduita guvernatorului și nicidecum la viața privată sau sănătatea mentală a acestuia. Reamintind faptul că rolul jurnalistului este de a prezenta informații și idei care prezintă interes pentru public – chiar dacă acestea pot ului, șoca sau îngrijora – Curtea este de părerea că reclamantul, utilizând termenul “anormal” nu a depășit limitele criticii admisibile. Mai mult ca atât, guvernatorul, fiind un om politic cunoscut, urma să dea dovadă de mai multă toleranță față de criticile ce-l vizau. Curtea a conchis că hotărârile instanțelor jurisdicționale interne nu au fost motivate îndeajuns cu ajutorul faptelor pertinente și că restricționarea dreptului la libertatea de exprimare a reclamantului nu era “necesară într-o societate democratică”.

Ca urmare, Curtea a dispus, în unanimitate, că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 10** și-i alocă reclamantului 50 EUR în calitate de compensare a prejudiciului material și 1 026 EUR în vederea restituirii cheltuielilor și a altor recompense.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

DIULDIN și KISLOV *versus* RUSIA

(№25968/02) din 31.07.2007

Reclamanții, Victor Gavrilovici Diuldin și Alexandr Ivanovici Kislov, sunt cetățeni ai Federației Ruse, născuți, respectiv, în 1944 și 1948. Ambii locuiesc în orașul Penza (Rusia).

Reclamanții se plângeau de procedura întreprinsă contra lor ca urmare a publicării în luna august 2000 în ziarul “*Novaia birjevaia gazeta*” a unei scrisori deschise. Articolul în cauză a fost scris după ce au avut loc niște discuții la masa rotundă la care au participat redactori-șefi, jurnaliști și militanți pentru drepturile omului din regiune. Autorii acestei scrisori criticau administrația regiunii Penza, afirmând că aceasta împiedica realizarea politicii președintelui țării,

Vladimir Putin, cu privire la lupta cu fenomenele de corupție. Autorii acestei scrisori deschise considerau că mass-media erau supuse represaliilor, ce urmăreau scopul de a le descuraja să comunice cazurile de corupție în care erau implicați funcționari. În mai și iulie 2001, organele juridictionale interne au dispus că conținutul anumitor pasaje din această scrisoare nu corespundea adevărului și leza onoarea și demnitatea reprezentanților autorităților regionale. Ziarul în care a fost publicată această scrisoare, precum și reclamații, au fost condamnați la repararea daunelor-interese. Mai mult ca atât, ziarul urma să publice și rectificări.

Reclamanții invocau prevederile articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare).

Curtea reamintește că una dintre condițiile esențiale în cazurile de defăimare este ca aceasta să vizeze o anumită persoană. Unica persoană numită în mod special în scrisoare era anume guvernatorul regiunii care, de fapt, nu a întreprins nici o acțiune în defăimare. Dacă funcționarii ar fi putut întreprinde acțiuni în cauze de defăimare ori de câte ori s-ar face vreo declarație critică cu privire la treburile publice, atunci jurnaliștii ar fi fost scufundați sub numărul imens al acestora. În așa caz, mass-media ar fi trebuit să facă față unei sarcini excesive, ceea ce ar face ca reprezentanții acestora să ezite în exersarea rolul lor de “câine de gardă”. Mai mult ca atât, Curtea consideră că expresiile utilizate în această scrisoare erau niște judecăți de valoare, spre deosebire de organele juridictionale naționale, care au considerat că este vorba doar de afirmații. Judecățile de valoare nu pot fi supuse demonstrării exactitudinii acestora, fiind suficient ca acestea să fie bazate pe fapte suficiente. Curtea notează că scrisoarea în cauză este rezultatul unei munci colective a unui grup reprezentativ de experți care posedau cunoștințe nemijlocite a mass-media. Instanța la fel atrage atenția asupra faptului că proba cerută pentru a justifica calificarea politicii guvernatorului ca fiind “distructivă”, reprezenta o apreciere științifică a dezvoltării socio-economice a regiunii. Curtea menționează că gradul necesar de precizie, în cazul în care un jurnalist își exprimă părerea sa cu privire la o chestiune de interes general, nu poate nicidecum fi comparat cu cel al pronosticurilor economice. Printre altele, judecata de valoare a fost formulată în cadrul unor dezbateri politice aprinse, la care au participat aleși ai poporului și jurnaliști, care urmau să se bucure de o mai mare libertate de a critica administrația locală. Reieșind din cele sus-expuse, Curtea a conchis că restricționarea dreptului la libertatea de exprimare al reclamanților nu era “necesară într-o societate democratică” și a dispus, în unanimitate, că **a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 10**. Instanța alocă reclamanților 1 000 EUR în vederea reparării prejudiciului material și 5 EUR în calitate de compensare a cheltuielilor și a altor recompense.

* * *

Acte normative:

L E G E
cu privire la protecția datelor cu caracter personal

nr. 17-XVI din 15.02.2007

Monitorul Oficial nr.107-111/468 din 27.07.2007

* * *
C U P R I N S

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

- Articolul 1.** Scopul legii
Articolul 2. Domeniul de aplicare
Articolul 3. Cadrul juridic
Articolul 4. Noțiunile principale

Capitolul II
CONDIȚIILE DE BAZĂ PENTRU PRELUCRAREA
DATELOR CU CARACTER PERSONAL

- Articolul 5.** Caracteristica datelor cu caracter personal
Articolul 6. Prelucrarea datelor cu caracter personal
Articolul 7. Prelucrarea categoriilor speciale de date cu caracter personal
Articolul 8. Sursele de date cu caracter personal accesibile publicului larg
Articolul 9. Stocarea și modificarea datelor cu caracter personal
Articolul 10. Drepturile subiectului datelor cu caracter personal

Capitolul III
CONTROLUL ÎN DOMENIUL PROTECȚIEI DATELOR
CU CARACTER PERSONAL

- Articolul 11.** Organul de control în domeniul prelucrării datelor cu caracter personal
Articolul 12. Registrul deținătorilor de date cu caracter personal

Capitolul IV
CONFIDENȚIALITATEA ȘI SECURITATEA
PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL

- Articolul 13.** Confidențialitatea datelor cu caracter personal
Articolul 14. Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal
Articolul 15. Depersonalizarea datelor cu caracter personal

Capitolul V
TRANSMITEREA TRANSFRONTALIERĂ A DATELOR
CU CARACTER PERSONAL

- Articolul 16.** Transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal

Capitolul VI
RĂSPUNDEREA

- Articolul 17.** Răspunderea pentru încălcarea prezentei legi

Capitolul VII
DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

- Articolul 18.** Aducerea legislației în conformitate cu prezenta lege

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Capitolul I DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1. Scopul legii

Scopul prezentei legi este asigurarea protecției drepturilor și libertăților persoanei la prelucrarea datelor ei cu caracter personal, inclusiv a protecției drepturilor la inviolabilitatea vieții private, la secretul personal și familial.

Articolul 2. Domeniul de aplicare

(1) Prezenta lege reglementează raporturile legate de prelucrarea datelor cu caracter personal, efectuată de persoane juridice și fizice, cu utilizarea mijloacelor automatizate sau fără utilizarea unor astfel de mijloace dacă prelucrarea datelor cu caracter personal fără utilizarea acestor mijloace corespunde caracterului acțiunilor (operațiunilor) efectuate cu datele cu caracter personal cu utilizarea mijloacelor automatizate.

(2) Acțiunea prezentei legi se extinde asupra relațiilor ce apar la:

- a) prelucrarea datelor cu caracter personal de către persoane juridice sau fizice aflate în afara teritoriului Republicii Moldova cu utilizarea, în procesul de prelucrare, a mijloacelor care se află pe teritoriul Republicii Moldova;
- b) prelucrarea datelor cu caracter personal pe teritoriul Republicii Moldova în cadrul activității instituției abilitate;
- c) prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul acțiunilor de prevenire și anchetare a infracțiunilor sau al altor activități desfășurate în domeniul procedurii penale în condițiile legii.

(3) Acțiunea prezentei legi nu se extinde asupra relațiilor apărute la:

- a) prelucrarea datelor cu caracter personal de către persoane fizice exclusiv pentru necesități personale și familiale, dacă prin aceasta nu se încalcă drepturile subiecților datelor cu caracter personal;

b) prelucrarea datelor cu caracter personal atribuite, în modul stabilit, la informații ce constituie secret de stat.

Articolul 3. Cadrul juridic

Legislația în domeniul prelucrării datelor cu caracter personal constă din Constituția Republicii Moldova, Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, Protocolul adițional la convenție, alte acorduri internaționale la care Republica Moldova este parte, prezenta lege și alte acte normative.

Articolul 4. Noțiunile principale

În prezenta lege sînt utilizate următoarele noțiuni de bază:

date cu caracter personal - date despre o persoană fizică, ce permit identificarea ei directă sau indirectă;

subiect al datelor cu caracter personal - persoană fizică, purtătoare de date cu caracter personal;

deținător al datelor cu caracter personal - persoană juridică sau fizică care organizează și efectuează prelucrarea datelor cu caracter personal, precum și care determină scopurile, esența și mijloacele de prelucrare a acestora;

prelucrarea datelor cu caracter personal - orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal la colectare, înregistrare, organizare, stocare, precizare, adaptare, modificare, excludere, consultare, acordare a accesului, utilizare, transmitere, difuzare, blocare sau distrugere;

transmiterea datelor cu caracter personal - punerea la dispoziția terților a datelor cu caracter personal de către deținătorul acestora;

consimțămîntul subiectului datelor cu caracter personal - orice manifestare de voință liberă, necondiționată, concretă și conștientă, prin care subiectul permite de a efectua prelucrarea datelor cu caracter personal.

Capitolul II **CONDIȚIILE DE BAZĂ PENTRU PRELUCRAREA** **DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

Articolul 5. Caracteristica datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal care constituie obiectul prelucrării trebuie:

- a) să fie obținute în mod legal și prelucrate corespunzător;
- b) să fie colectate în scopuri determinate și să nu fie utilizate într-un mod incompatibil cu aceste scopuri;
- c) să fie adecvate, pertinente și neexcesive în raport cu scopul pentru care au fost colectate;
- d) să fie exacte și, după caz, actualizate la timp;
- e) să fie păstrate într-o formă ce permite identificarea subiectului în măsura în care o necesită scopurile pentru care au fost colectate.

Articolul 6. Prelucrarea datelor cu caracter personal

(1) Prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează cu consimțământul necondiționat al subiectului datelor cu caracter personal, cu excepția cazurilor prevăzute de lege.

(2) Consimțământul la prelucrarea datelor cu caracter personal poate fi retras de către subiectul datelor cu caracter personal. Retragerea consimțământului nu poate avea efect retroactiv.

(3) Consimțământul în formă scrisă al subiectului datelor cu caracter personal la prelucrarea datelor sale cu caracter personal trebuie să includă:

- a) numele, prenumele, patronimicul, adresa subiectului datelor cu caracter personal, numărul de identificare de stat (IDNP), numărul actului de identitate, data eliberării actului menționat și date despre autoritatea care l-a eliberat;
- b) denumirea (numele, prenumele, patronimicul) și adresa deținătorului datelor cu caracter personal care obține consimțământul;
- c) scopul prelucrării datelor cu caracter personal;
- d) lista datelor cu caracter personal la prelucrarea cărora se acordă consimțământul;

e) lista acțiunilor cu date cu caracter personal la efectuarea cărora se acordă consimțământul, descrierea generală a modalităților de prelucrare a datelor cu caracter personal, utilizate de către deținătorul unor astfel de date;

f) termenul pe parcursul căruia acționează consimțământul, precum și modul de retragere a consimțământului.

(4) În cazul incapacității subiectului datelor cu caracter personal, consimțământul la prelucrarea datelor lui cu caracter personal se acordă în formă scrisă de către reprezentantul legal al subiectului datelor cu caracter personal.

(5) În cazul decesului subiectului datelor cu caracter personal, consimțământul la prelucrarea datelor lui cu caracter personal se acordă, în formă scrisă, de către succesorii subiectului datelor cu caracter personal dacă un astfel de consimțământ nu a fost dat de subiectul datelor cu caracter personal în timpul vieții.

(6) Nu este necesar consimțământul subiectului datelor cu caracter personal în cazurile în care:

a) datele cu caracter personal sînt colectate pentru exercitarea atribuțiilor care se află în sfera de competență a autorităților publice;

b) datele cu caracter personal se prelucrează în scopul executării contractului la care una din părți este subiectul datelor cu caracter personal;

c) datele cu caracter personal se prelucrează în scopuri statistice sau în alte scopuri de cercetare, cu condiția depersonalizării obligatorii a datelor cu caracter personal;

d) prelucrarea datelor cu caracter personal este necesară pentru protecția vieții, sănătății sau a altor interese de importanță vitală ale subiectului datelor cu caracter personal, dacă obținerea consimțământului de la acesta este imposibilă;

e) prelucrarea datelor cu caracter personal este necesară pentru livrarea trimiterilor poștale de către organizațiile de comunicații poștale, pentru efectuarea de către operatorii de comunicații electronice a calculului cu utilizatorii de servicii de comunicații pentru serviciile de comunicații oferite, precum și pentru examinarea pretențiilor utilizatorilor serviciilor de comunicații.

Articolul 7. Prelucrarea categoriilor speciale de date cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal referitoare la originea rasială sau etnică, la convingerile politice, religioase, datele cu caracter personal privind starea de sănătate sau viața intimă, precum și cele privind condamnările penale constituie categorii speciale de date cu caracter personal.

(2) Prelucrarea categoriilor speciale de date cu caracter personal poate fi efectuată numai dacă subiectul datelor cu caracter personal și-a dat consimțământul în formă scrisă.

(3) În cazul capacității de exercițiu restrânse sau limitate a persoanei, prelucrarea categoriei speciale de date cu caracter personal se efectuează numai în cazul obținerii consimțământului în forma scrisă al reprezentantului ei legal.

(4) Fără consimțământul subiectului datelor cu caracter personal, se permite prelucrarea categoriei speciale de date cu caracter personal în cazurile în care:

a) datele cu caracter personal sînt accesibile publicului larg;

b) prelucrarea este necesară pentru protecția vieții, integrității fizice sau a sănătății persoanei vizate ori a altei persoane;

c) prelucrarea este necesară în scopuri de medicină preventivă, de stabilire a diagnosticelor medicale, de administrare a unor tratamente medicale, cu condiția că prelucrarea datelor respective se va efectua de către un cadru medical supus secretului profesional sau de către o altă persoană supusă unei obligații echivalente în ceea ce privește secretul;

d) prelucrarea este necesară în legătură cu îndeplinirea justiției;

e) legea prevede în mod expres această necesitate în scopul asigurării securității statului, cu condiția că prelucrarea se va efectua cu respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanei, prevăzute de prezenta lege.

Articolul 8. Sursele de date cu caracter personal accesibile publicului larg

(1) În scopul asigurării informaționale a populației pot fi create surse de date cu caracter personal (inclusiv ghiduri, cărți de telefoane și agende de adrese, alte surse informaționale similare) accesibile publicului larg, în care pot fi incluse numele, prenumele, patronimicul, anul și locul nașterii, adresa, numărul de abonat, date privitoare la profesie și alte date cu caracter personal puse la dispoziție de către subiect.

(2) Informațiile despre subiectul datelor cu caracter personal pot fi excluse în orice moment din sursele de date cu caracter personal accesibile publicului larg la cererea subiectului datelor cu caracter personal sau în baza hotărîrii instanței de judecată, a altor autorități abilitate.

(3) În cazul colectării datelor cu caracter personal de către deținătorul acestor date din surse publice sau din alte baze de date cu caracter personal accesibile publicului larg, deținătorul datelor respective este obligat să aducă la cunoștința subiectului datelor cu caracter personal conținutul, natura și scopurile de utilizare a acestora.

(4) Utilizarea datelor cu caracter personal, accesibile publicului larg, poate fi interzisă:

- a) în cazul adresării în formă scrisă a subiectului datelor cu caracter personal;
- b) la decizia organelor de drept.

Articolul 9. Stocarea și modificarea datelor cu caracter personal

(1) Condițiile și termenele de stocare a datelor cu caracter personal se stabilesc de lege, ținându-se cont de scopurile colectării acestor date și respectându-se drepturile și libertățile fundamentale ale subiectului datelor cu caracter personal. La expirarea termenului de stocare, datele cu caracter personal urmează a fi nimicite în modul stabilit de lege.

(2) Datele cu caracter personal din registrele de stat, de la momentul încetării utilizării lor, pot rămâne în păstrare permanentă primind statut de document de arhivă.

(3) Deținătorul de date cu caracter personal este obligat să opereze modificări în conținutul datelor din inițiativa subiectului de date cu caracter personal, cu condiția prezentării unui document care certifică veridicitatea acestor date, sau din inițiativă proprie, în cazurile prevăzute de lege.

(4) După efectuarea operațiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal, dacă persoana vizată nu și-a dat consimțământul în formă scrisă pentru prelucrarea lor ulterioară în alte scopuri, deținătorul de date cu caracter personal este obligat să le distrugă sau, cu consimțământul persoanei, să le transmită altui deținător.

Articolul 10. Drepturile subiectului datelor cu caracter personal

(1) Orice subiect al datelor cu caracter personal, în procesul prelucrării datelor cu caracter personal, are dreptul:

- a) de acces la datele sale cu caracter personal, la obținerea informațiilor privind deținătorul de date cu caracter personal, privind locul aflării acestuia, scopul și personalitatea deținătorului;
- b) de a solicita informație privind datele sale cu caracter personal, care au fost supuse prelucrării, privind originea informațiilor despre aceste date, inclusiv unde au fost acestea transmise sau unde urmează a fi transmise;

c) de a pretinde de la deținătorul de date cu caracter personal precizarea datelor sale cu caracter personal, blocarea acestora sau distrugerea în cazul în care sînt incomplete, învechite, neveridice, obținute ilicit și nu sînt necesare pentru scopul declarat al prelucrării, precum și de a lua măsurile necesare prevăzute de lege în vederea apărării drepturilor sale;

d) la obținerea informației ce conține confirmarea faptului prelucrării datelor cu caracter personal de către deținătorul acestor date, scopurile și metodele unei astfel de prelucrări, data operării ultimelor modificări în datele cu caracter personal ale subiectului datelor cu caracter personal, precum și a informațiilor cu consecințe juridice pentru subiectul datelor cu caracter personal generate de prelucrarea acestora;

e) de a face obiecții împotriva prelucrării datelor sale cu caracter personal dacă acestea vor fi utilizate în scopuri comerciale;

f) de a ataca acțiunile sau inacțiunile deținătorului de date cu caracter personal în organul abilitat cu apărarea drepturilor subiecților datelor cu caracter personal sau în instanța de judecată;

g) la apărarea drepturilor și intereselor legale, inclusiv repararea prejudiciilor materiale și/sau morale, în instanța de judecată.

(2) Dreptul de acces al subiectului datelor cu caracter personal la datele sale cu caracter personal se limitează în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv a celor obținute ca rezultat al activității operative de investigare, contraspionaj și spionaj, se efectuează în scopul apărării țării, securității statului și protecției ordinii publice.

Capitolul III **CONTROLUL ÎN DOMENIUL PROTECȚIEI DATELOR** **CU CARACTER PERSONAL**

Articolul 11. Organul de control în domeniul prelucrării datelor cu caracter personal

(1) Controlul asupra corespunderii prelucrării datelor cu caracter personal cerințelor prezentei legi se efectuează de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, care acționează în condiții de imparțialitate și independență față de autoritățile publice.

(2) Structura, statul de funcții, atribuțiile Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal se reglementează printr-un regulament aprobat de Parlament.

(3) Pe lângă Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal se creează, pe principii de voluntariat, Consiliul consultativ. În activitatea sa, Consiliul consultativ se conduce de prevederile legii.

(4) Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal elaborează și aprobă anual proiectul preliminar al bugetului centrului și îl prezintă Guvernului pentru a fi inclus în bugetul de stat, păstrînd independența administrativă.

(5) Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal are următoarele atribuții:

a) urmărește respectarea legislației cu privire la protecția informației și controlează aplicarea acesteia, în special dreptul la informație, acces, rectificare, contestare sau excludere a datelor;

b) oferă instrucțiunile necesare pentru aducerea prelucrării datelor cu caracter personal în corespundere cu principiile prezentei legi, fără a atinge sfera de competență a altor organe;

c) examinează adresările subiecților datelor cu caracter personal cu privire la corespunderea conținutului datelor cu caracter personal și a metodelor de prelucrare scopurilor prelucrării lor și ia deciziile respective;

d) prezintă informații subiecților datelor cu caracter personal referitor la drepturile lor privind prelucrarea datelor lor cu caracter personal;

e) solicită informațiile necesare pentru exercitarea atribuțiilor sale și primește gratuit aceste informații de la persoane fizice și juridice;

f) exercită controlul informațiilor despre prelucrarea datelor cu caracter personal sau antrenează pentru exercitarea unui asemenea control alte autorități publice în limitele competențelor acestora;

g) cere de la deținătorul de date cu caracter personal precizarea, blocarea sau distrugerea datelor cu caracter personal neveridice sau obținute ilicit;

h) ia măsurile necesare, în modul prevăzut de lege, privind suspendarea sau încetarea prelucrării datelor cu caracter personal, efectuate cu încălcarea cerințelor prezentei legi;

i) adresează cerere în justiție pentru apărarea drepturilor subiecților datelor cu caracter personal și reprezintă interesele acestora în instanța de judecată;

j) ține registrul deținătorilor de date cu caracter personal;

k) obține de la deținătorii de date cu caracter personal suportul și informațiile necesare pentru executarea atribuțiilor centrului;

l) întocmește, în modul prevăzut de lege, procese-verbale cu privire la încălcarea prezentei legi;

m) transmite către organele procuraturii și alte organe de drept materiale pentru luarea deciziei cu privire la pornirea urmăririi penale în cazul prezenței indicilor infracțiunilor legate de încălcarea drepturilor subiecților datelor cu caracter personal conform competențelor;

n) informează autoritățile publice, precum și subiecții datelor cu caracter personal, în baza demersurilor și interpelărilor acestora, despre situația existentă în domeniul protecției drepturilor subiecților datelor cu caracter personal;

o) informează periodic instituțiile și societatea despre activitatea sa, despre problemele și preocupările prioritare în domeniul protecției drepturilor persoanei;

p) alte atribuții prevăzute de lege.

(6) Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal prezintă anual Parlamentului, Președintelui Republicii Moldova și Guvernului un raport despre activitatea sa. Raportul se publică în mijloacele de informare în masă.

(7) Datelor cu caracter personal care au fost cunoscute Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal în cadrul activității sale trebuie să li se asigure confidențialitate.

Articolul 12. Registrul deținătorilor de date cu caracter personal

(1) În scopul înregistrării deținătorilor de date cu caracter personal, Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal instituie și administrează registrul deținătorilor de date cu caracter personal. Registrul deținătorilor de date cu caracter personal trebuie să conțină:

a) informație cu privire la bazele de date, ce conțin date cu caracter personal;

b) denumirea sau numele deținătorului de date cu caracter personal;

c) scopul și modul de colectare și utilizare a datelor cu caracter personal;

d) regimul juridic și termenele de păstrare ale datelor cu caracter personal;

e) categoriile și grupele de subiecți ai datelor cu caracter personal;

f) sursele de proveniență a datelor cu caracter personal;

g) persoanele responsabile pentru prelucrarea datelor cu caracter personal;

h) măsurile de securitate și de asigurare a confidențialității.

(2) Modalitatea creării registrului deținătorilor de date cu caracter personal se stabilește de lege.

(3) Deținătorii de date cu caracter personal sînt obligați să se înregistreze la Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal.

Capitolul IV
CONFIDENȚIALITATEA ȘI SECURITATEA
PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Articolul 13. Confidențialitatea datelor cu caracter personal

(1) Deținătorii de date cu caracter personal și terții care au primit acces la datele cu caracter personal trebuie să asigure confidențialitatea unor astfel de date, cu excepția cazurilor prevăzute la alin.(3) al prezentului articol.

(2) Din momentul decesului subiectului datelor cu caracter personal, datele cu caracter personal despre acesta, cu consimțămîntul moștenitorilor, se utilizează în scop de arhivă sau în alte scopuri prevăzute de lege.

(3) Asigurarea confidențialității datelor cu caracter personal nu este necesară:

a) în cazul depunerii cererii de către subiectul datelor cu caracter personal;

b) în cazul depersonalizării datelor cu caracter personal;

c) față de datele cu caracter personal accesibile publicului larg;

d) după expirarea termenului de 100 de ani de păstrare a datelor cu caracter personal din momentul introducerii acestora în baza de date.

Articolul 14. Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal

(1) La prelucrarea datelor cu caracter personal, deținătorul datelor cu caracter personal este obligat să ia măsurile organizatorice și tehnice necesare pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva accesului ilicit sau întâmplător, distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspîndirii, precum și a altor acțiuni ilicite.

(2) Cerințele față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal se stabilesc de Guvern.

(3) Controlul îndeplinirii cerințelor stabilite de Guvern în conformitate cu alin.(2) al prezentului articol se exercită de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal.

Articolul 15. Depersonalizarea datelor cu caracter personal

(1) În scopuri științifice, statistice, sociologice, medicale etc., deținătorul de date cu caracter personal le depersonalizează prin retragerea din ele a părții care permite identificarea persoanei fizice, transformându-le în date anonime, care nu pot fi asociate cu o persoană identificată sau identificabilă.

(2) În cazul depersonalizării, regimul de confidențialitate stabilit pentru datele respective cu caracter personal se anulează.

Capitolul V TRANSMITEREA TRANSFRONTALIERĂ A DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Articolul 16. Transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal

(1) Prezentul articol se aplică în cazul transmiterii peste frontiera națională, indiferent de suportul utilizat, a datelor cu caracter personal, care constituie obiectul prelucrărilor sau sînt colectate în scopul de a le supune unei astfel de prelucrări.

(2) Datele cu caracter personal aflate pe teritoriul Republicii Moldova și destinate transmiterii altui stat sînt protejate în conformitate cu prezenta lege.

(3) Transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal care sînt obiectul unei prelucrări sau urmează a fi prelucrate după transmitere poate avea loc în cazul cînd statul respectiv asigură un nivel adecvat de protecție a drepturilor subiecților datelor cu caracter personal și a datelor destinate transmiterii, precum și în alte cazuri în conformitate cu acordurile internaționale la care Republica Moldova este parte.

(4) Nivelul de protecție se stabilește de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, ținându-se cont de condițiile în care se realizează transmiterea datelor, în special de natura datelor, de scopul transmiterii și prelucrării datelor, de statul de destinație finală, de legislația statului solicitant.

(5) În cazul în care Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal constată că nivelul de protecție oferit de statul de destinație este nesatisfăcător, poate dispune interzicerea transmiterii datelor.

(6) Transmiterea datelor cu caracter personal în statele care nu asigură un nivel adecvat de protecție poate avea loc numai:

a) cu consimțământul în formă scrisă a subiectului datelor cu caracter personal;

b) în cazul necesității încheierii ori executării acordului sau contractului între subiectul datelor cu caracter personal și deținătorul lor ori între deținătorul acestor date și o persoană terță în interesul subiectului datelor cu caracter personal;

c) dacă transmiterea este necesară pentru apărarea drepturilor, libertăților sau intereselor subiectului datelor cu caracter personal;

d) în cazul în care datele cu caracter personal sînt accesibile publicului larg.

Capitolul VI RĂSPUNDEREA

Articolul 17. Răspunderea pentru încălcarea prezentei legi

(1) Pentru încălcarea prezentei legi, persoanele vinovate răspund în conformitate cu legislația civilă, administrativă sau penală.

(2) Sancțiunile pentru încălcarea prezentei legi se aplică de instanța de judecată competentă.

Capitolul VII DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Articolul 18.

(1) Parlamentul, în termen de 3 luni de la data adoptării prezentei legi, aprobă Regulamentul Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal.

(2) Guvernul, în termen de 3 luni:

- a) va prezenta Parlamentului propuneri privind aducerea legislației în vigoare în concordanța cu prezenta lege;
- b) va aduce actele sale normative în concordanța cu prezenta lege;
- c) va asigura aducerea actelor normative ale autorităților administrației publice centrale în concordanța cu prezenta lege.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Marian LUPU

Chișinău, 15 februarie 2007.

Nr.17-XVI.

* * *

D E C R E T

privind aprobarea Nomenclatorului informațiilor atribuite la secret de stat

nr. 1184-IV din 26.06.2007

Monitorul Oficial nr.94-97/429 din 06.07.2007

* * *

În temeiul art.88 lit.j) din Constituția Republicii Moldova și al art.4 din Legea cu privire la secretul de stat,
Președintele Republicii Moldova

decretează:

Art.1. - Se aprobă, la propunerea Guvernului Nomenclatorul informațiilor atribuite la secret de stat (se anexează).

Art.2. - Se stabilește că organele centrale de specialitate ale administrației publice și alte instituții specificate în Nomenclatorul informațiilor atribuite la secret de stat sînt împuternicite să dispună, în limita competenței lor, de informațiile respective, precum și de informațiile altor proprietari de informație, la cerere.

Art.3. - Se abrogă Decretul Președintelui Republicii Moldova nr.147 din 5 iunie 1996 cu privire la aprobarea Nomenclatorului informațiilor ce sînt atribuite la secret de stat și al organelor administrației publice și altor instituții, investite cu împuterniciri de a dispune de informațiile în cauză.

PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

Vladimir VORONIN

Chișinău, 26 iunie 2007.

Nr.1184-IV.

Aprobat
prin Decretul Președintelui
Republicii Moldova
nr.1184 din 26 iunie 2007

NOMENCLATORUL
informațiilor atribuite la secret de stat

Nr. crt.	Categoriile de informații atribuite la secret de stat	Organele centrale de specialitate ale administrației publice și alte instituții investite să dispună de informațiile în cauză
1	2	3

I. Informațiile din domeniul militar		
1.	Informațiile ce dezvăluie conținutul planurilor de aplicare a Forțelor Armate ale Republicii Moldova, planurilor operative de aplicare (planurilor de aplicare în luptă) a trupelor, conținutul măsurilor ce țin de acțiunile militare și de asigurarea lor, de operațiunile internaționale pe timp de pace și de dirijarea luptei sau de trecerea de la timp de pace la timp de război	Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat
2.	Informațiile ce dezvăluie conținutul planurilor de aplicare a trupelor pe timp de pace în operațiuni speciale (antiteroriste) și în cadrul măsurilor de apărare a statului, societății și persoanei de acțiuni anticonstituționale și violență armată ilegală	Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene
3.	Informațiile ce dezvăluie conținutul planurilor și al măsurilor de pregătire operativă, de pregătire de luptă, planurilor de mobilizare (planurilor de demobilizare), documentelor privind dirijarea desfășurării trupelor, pregătirea de mobilizare a trupelor, posibilitățile de completare a lor cu efectivul necesar, de asigurare cu armament, cu tehnică militară, cu mijloace de transport militare și cu alte mijloace materiale și financiare	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Finanțelor, Serviciul de Protecție și Pază de Stat
4.	Informațiile ce dezvăluie conținutul planurilor de construcție (perfecționare) și dezvoltare a trupelor, starea de pregătire de luptă și de asigurare de luptă a acestora, efectivul forțelor (mijloacelor) de serviciu și starea lor de pregătire de luptă, precum și informațiile ce conțin analiza situației politico-militare și operative	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Serviciul Grăniceri
5.	Informațiile ce dezvăluie conținutul,	Serviciul de Informații și Securitate al

	destinația și rezultatele îndeplinirii programelor speciale, lucrărilor de cercetare științifică, experimentale de construcții și de proiectare, executate în scopul asigurării capacității de apărare și securității statului (de creare sau de modernizare a armamentului și tehnicii militare)	Republicii Moldova, Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene
6.	Informațiile ce dezvăluie însușirile, receptura și tehnologia producerii substanțelor explozive, aliajelor noi, lichidelor speciale și carburanților noi pentru armament și tehnică militară, precum și caracteristicile și tehnologia producerii mijloacelor explozive cu destinație militară	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Industriei și Infrastructurii
7.	Informațiile privind dislocarea, destinația, gradul de pregătire și de protecție, privind asigurarea securității și exploatarea obiectelor cu regim special (care, conform tratatelor internaționale, nu cad sub incidența obligațiilor Republicii Moldova), precum și a obiectelor speciale și punctelor de comandă de rezervă ale organelor centrale de specialitate ale administrației publice	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, alte autorități administrative centrale
8.	Informațiile privind dislocarea, destinația, gradul de pregătire, denumirile autentice, structura organizatorică, dotarea cu armament, efectivul trupelor care, conform obligațiilor internaționale ale Republicii Moldova, nu pot fi accesibile publicului	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Serviciul Grăniceri, Ministerul Justiției, Serviciul de Stat de Curieri Speciali
9.	securității statului, asigurării radiotehnice și de radiolocație a trupelor, precum și repartizarea și utilizarea canalelor de radiofrecvențe de mijloacele radioelectronice cu destinație militară sau specială	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Ministerul Dezvoltării Informaționale, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

II. Informațiile din domeniul economiei, științei și tehnicii		
10.	Informațiile privind utilizarea infrastructurii Republicii Moldova în scopul asigurării capacității de apărare și securității statului, informațiile privind indicii ce determină pregătirea economiei Republicii Moldova pentru o funcționare stabilă pe timp de război și pe timp de pace, inclusiv informațiile ce dezvăluie structura organizatorică sau indicii planului de mobilizare a economiei Republicii Moldova	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Finanțelor, Ministerul Apărării, Agenția Rezerve Materiale, Achiziții Publice și Ajutoare Umanitare, alte autorități administrative centrale
11.	Informațiile privind pregătirea de mobilizare și mobilizarea organelor centrale de specialitate ale administrației publice și a altor instituții, precum și informațiile ce dezvăluie conținutul planurilor, conținutul sau rezultatele lucrărilor de cercetare științifică, experimentale de construcții în domeniul pregătirii de mobilizare și al mobilizării organelor centrale de specialitate ale administrației publice și a altor instituții, inclusiv pregătirea de mobilizare a economiei Republicii Moldova	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul Grăniceri, Academia de Științe a Moldovei, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Finanțelor, Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, alte autorități administrative centrale
12.	Informațiile privind nomenclatura, depozitarea, volumele acumulate, stocurile de bunuri materiale existente în rezervele materiale de stat	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Finanțelor, Ministerul Sănătății, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Transporturilor și Gospodăriei Drumurilor, Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, Agenția Rezerve Materiale, Achiziții Publice și Ajutoare Umanitare
13.	Informațiile privind capacitatea de mobilizare a unităților de producție pentru fabricarea producției de utilitate generală incluse în sarcinile de	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Industriei și

	<p>mobilizare, privind tipurile de materie primă și materiale strategice, fabricarea și reparația armamentului, tehnicii militare și cele privind crearea, dezvoltarea sau păstrarea acestor capacități</p>	<p>Infrastructurii, Serviciul Standardizare și Metrologie</p>
14.	<p>Informațiile ce caracterizează starea fondului de asigurare a documentației pentru armament și tehnica militară, pentru tipurile principale de producție de utilitate generală incluse în sarcinile de mobilizare, pentru obiectele cu risc sporit sau sistemele de importanță vitală pentru populație, pentru obiectele ce constituie patrimoniu național.</p> <p>Informațiile privind dislocarea obiectelor (bazelor) de păstrare a fondului de asigurare a documentației</p>	<p>Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Economiei și Comerțului, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Dezvoltării Informaționale</p>
15.	<p>Informațiile ce dezvăluie posibilitățile de pregătire a drumurilor, căilor ferate, căilor navigabile interne, transportului naval și aerian al Republicii Moldova pentru mobilizare în scopul asigurării securității statului și siguranței la transportarea încărcăturilor, precum și al utilizării sau pregătirii pentru scopuri militare a rețelei de transport și a mijloacelor de transport. Informațiile ce dezvăluie volumele încărcăturilor speciale și militare, organizarea transportării de armament, tehnică militară și de producție de alt gen utilizate pentru necesități de apărare, precum și rutele de transportare a acestora</p>	<p>Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Transporturilor și Gospodăriei Drumurilor, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Serviciul Grăniceri, Administrația de Stat a Aviației Civile, autoritățile administrației publice locale</p>
16.	<p>Informațiile ce dezvăluie indicii comenzii de stat pentru apărarea națională și asigurarea securității statului, partea privind armamentul, tehnica militară și specială, producția cu destinație de apărare, precum și capacitățile de producere a acestora.</p>	<p>Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul Grăniceri, Ministerul Industriei și Infrastructurii</p>

	Informațiile privind cooperarea întreprinderilor, constructorii și producătorii armamentului, tehnicii militare și altor tipuri de producție utilizată pentru necesitățile de apărare, dacă aceste informații dezvăluie datele despre capacitățile de producție și (sau) caracteristicile tehnico-tactice de bază ale armamentului și tehnicii militare	
17.	Informațiile privind realizările științei și tehnicii, mijloacele de asigurare metrologică ce determină nivelul calitativ nou al posibilităților armamentului și tehnicii militare, ridicarea capacității lor de luptă	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Academia de Științe a Moldovei, Serviciul Standardizare și Metrologie
18.	Informațiile ce dezvăluie conținutul documentației privind prospectarea și exploatarea zăcămintelor minerale utile pe teritoriul Republicii Moldova, precum și rezultatele lucrărilor în domeniul heliogeofizicii sau ale cercetărilor geologice și geofizice speciale, efectuate în vederea asigurării capacității de apărare și securității statului	Ministerul Ecologiei și Resurselor Naturale, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Economiei și Comerțului
19.	Informațiile geospațiale privind teritoriul Republicii Moldova și alte regiuni ale Pământului ce dezvăluie rezultatele activității topografice, geodezice și cartografice de importanță majoră pentru apărare sau economie	Agencia Relații Funciare și Cadastru, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat
20.	Informațiile ce dezvăluie coordonatele punctelor geodezice și obiectivelor geografice, determinate cu o precizie de cel puțin 30m, precum și hărțile topografice, alte documente și materiale care fac posibilă stabilirea coordonatelor cu precizia menționată. Informația cadastrală despre obiectivele și comunicațiile speciale	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Agenția Relații Funciare și Cadastru, Serviciul Grăniceri
21.	Informațiile ce dezvăluie conținutul	Serviciul de Informații și Securitate al

	lucrărilor efectuate în scopul creării mijloacelor de detecție, mijloacelor de degazare, de protecție chimică sau biologică contra armelor de distrugere în masă, a noilor materiale de absorbție sau a materialelor de alt tip	Republicii Moldova, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne
22.	<p>Informațiile ce dezvăluie direcțiile de dezvoltare a mijloacelor și tehnologiilor cu destinație dublă, conținutul și rezultatele îndeplinirii programelor cu destinație specială, ale lucrărilor de cercetare științifică și experimentale de construcții, efectuate în vederea creării și modernizării acestor mijloace și tehnologii.</p> <p>Informațiile privind aplicarea mijloacelor și tehnologiilor cu destinație dublă în scopuri militare</p>	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Industriei și Infrastructurii, Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Afacerilor Interne
23.	Informațiile ce dezvăluie pronosticurile privind progresul tehnico-științific în Republica Moldova și urmările lui social-economice pe direcțiile ce determină capacitatea de apărare și securitatea statului	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Academia de Științe a Moldovei, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene
24.	Informațiile generalizatoare privind valorile (în expresie naturală și bănească) Fondului de stat de metale și pietre prețioase, precum și informațiile privind stocarea și circulația valorilor din acest fond aflate în gestiunea Vistieriei de Stat	Ministerul Finanțelor, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
25.	Informațiile privind sistemele guvernamentale de telecomunicații, sistemele de legătură guvernamentală cifrată, codificată și secretizată, privind cifrurile, elaborarea și fabricarea cifrurilor și asigurarea cu cifruri, privind metodele sau procedurile de analiză a mijloacelor de cifrare și a mijloacelor de protecție specială, privind	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, Serviciul de Protecție și Pază de Stat

	sistemele informațional-analitice cu destinație specială	
26.	Informațiile privind utilizarea, protecția și dezvoltarea legăturilor interdependente în rețelele de comunicații ale Republicii Moldova ce funcționează în scopul asigurării capacității de apărare și securității statului	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul Grăniceri, Ministerul Dezvoltării Informaționale
27.	Informațiile privind mijloacele, circuitele, canalele și sistemele de comunicații proprii și arendate ale organelor securității statului	Ministerul Apărării, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Afacerilor Interne, Societatea pe Acțiuni „Moldtelecom”
28.	Informațiile ce dezvăluie schemele generale și schemele de dezvoltare a rețelelor magistrale de cabluri de importanță statală și a liniilor de transmisiuni prin radiorelee, prin satelit și stații radio, cu indicarea capacităților acestora și a locului de amplasare (coordonatele geografice) în ansamblu pe republică	Ministerul Dezvoltării Informaționale, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Societatea pe Acțiuni „Moldtelecom”
29.	Informațiile generalizate (cu schemele și descrierea lor, care conțin coordonate geografice) despre nodurile de telecomunicații active și de rezervă (rețelele de stații radio, de transmisiuni prin radiorelee și prin satelit amplasate în nodurile de telecomunicații de rezervă), despre inelele de cablu și radiorelee din cadrul organelor securității statului	Ministerul Apărării, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Dezvoltării Informaționale, Societatea pe Acțiuni „Moldtelecom”
30.	Informațiile generalizate despre schemele canalurilor pentru cabluri din centrele administrative ale Republicii Moldova	Ministerul Dezvoltării Informaționale, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Societatea pe Acțiuni „Moldtelecom”
31.	Informațiile ce dezvăluie sistemele, mijloacele și metodele de protejare a datelor importante pentru stat, care circulă, se păstrează și se prelucrează în	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Serviciul Grăniceri, Serviciul Vamal,

	formă electronică	Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției, Ministerul Dezvoltării Informaționale
32.	Informațiile privind protecția sistemelor informatice ale Băncii Naționale a Moldovei a căror divulgare poate prejudicia sistemul bancar al Republicii Moldova	Banca Națională a Moldovei
33.	Informațiile privind proiectele de monede în curs de elaborare, cu excepția celor jubiliare și comemorative, și de bancnote de model nou, pînă la publicarea lor oficială	Banca Națională a Moldovei, Ministerul Finanțelor, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
34.	Informațiile despre metodele de protecție a bancnotelor sau a altor articole fabricate la comanda Băncii Naționale a Moldovei contra falsificării	Ministerul Afacerilor Interne, Banca Națională a Moldovei, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției
III. Informațiile din domeniul politicii externe și activității economice externe		
35.	Informațiile despre problemele privind politica externă, comerțul exterior, legăturile tehnico-științifice, ce dezvăluie strategia și tactica politicii externe a Republicii Moldova, a căror răspîndire prematură poate aduce prejudicii securității statului	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Economiei și Comerțului, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
36.	Informațiile privind sursele informațiilor confidențiale în problemele politice, militare, tehnico-științifice și economice referitoare la unul sau la mai multe state	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Economiei și Comerțului, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
37.	Informațiile despre tratativele dintre reprezentanții Republicii Moldova și reprezentanții altor state privind elaborarea unei poziții unice în relațiile internaționale, dacă divulgarea acestor informații poate aduce prejudicii securității Republicii Moldova și altor state	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Justiției, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
38.	Informațiile privind pregătirea,	Ministerul Afacerilor Externe și

	încheierea și ratificarea tratatelor internaționale a căror divulgare prematură poate aduce prejudicii securității statului	Integrării Europene, Ministerul Justiției, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova
39.	Informațiile privind exportul și importul de armament și tehnică militară, reparația și exploatarea acestora, privind acordarea asistenței tehnice statelor străine în crearea de armament, de tehnică militară, de obiecte militare și de obiecte ce țin de industria de apărare, privind acordarea de către Republica Moldova a asistenței tehnico-militare statelor străine, dacă divulgarea acestor informații poate aduce prejudicii securității statului	Ministerul Apărării, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Economiei și Comerțului
40.	Informațiile ce dezvăluie balanța de plăți a Republicii Moldova cu statele străine în ansamblu pe timp de război	Ministerul Apărării, Ministerul Economiei și Comerțului, Banca Națională a Moldovei, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Finanțelor, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene
IV. Informațiile din domeniul activității de recunoaștere, de contrainformații și operative de investigații		
41.	Informațiile ce dezvăluie forțele, mijloacele, sursele, metodele, planurile, rezultatele activității de recunoaștere și de contrainformații, operative de investigații și ale operațiilor speciale antiteroriste, precum și datele privind finanțarea acestei activități și a operațiunilor speciale, dacă datele respective dezvăluie informațiile enumerate	organele care desfășoară activitate operativă de investigații, Ministerul Finanțelor, Procuratura Generală
42.	Informațiile despre persoanele care acordă sau au acordat pe bază confidențială sprijin organelor securității statului în procesul desfășurării activității operative	organele care desfășoară activitate operativă de investigații, Procuratura Generală
43.	Informațiile despre colaboratorii	Serviciul de Informații și Securitate al

	organelor securității statului care îndeplinesc sau au îndeplinit misiuni speciale în serviciile speciale (organizațiile) statelor străine, în cadrul grupărilor criminale străine, precum și autohtone	Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării, Ministerul Justiției, Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției, Procuratura Generală
44.	Informațiile ce dezvăluie măsurile tehnico-operative și operative de căutare efectuate de subdiviziunile operative speciale	Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției, Ministerul Justiției, Procuratura Generală
45.	Informațiile ce dezvăluie forțele, mijloacele și metodele de efectuare a urmăririi penale în cauzele penale privind infracțiunile contra păcii și securității omenirii, contra autorităților publice și a securității statului, precum și în cauzele penale în cadrul cărora, la etapa urmăririi penale, sînt examinate circumstanțele ce conțin informații atribuite la secret de stat	organele de urmărire penală, Procuratura Generală
46.	Informațiile ce dezvăluie forțele, mijloacele, metodele, planurile, mersul și rezultatele activității subdiviziunilor de cercetare cu mijloace radioelectronice, precum și datele privind finanțarea acestei activități, dacă datele respective dezvăluie informațiile enumerate	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Finanțelor
47.	Informațiile ce dezvăluie forțele, mijloacele și metodele de asigurare a securității persoanelor și obiectelor care beneficiază de protecție și pază de stat, precum și datele privind finanțarea acestei activități, dacă aceste date dezvăluie informațiile enumerate	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul de Protecție și Pază de Stat, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Dezvoltării Informaționale
48.	Informațiile ce dezvăluie mijloacele și metodele de protecție a informației care conține date atribuite la secret de stat,	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării,

	măsurile planificate și (sau) întreprinse în vederea protejării informației contra accesului neautorizat al serviciilor tehnice de informații străine și scurgerii prin canalele tehnice, precum și datele privind finanțarea acestor măsuri, dacă datele respective dezvăluie informațiile enumerate	alte instituții care efectuează lucrări cu tematică închisă
49.	Informațiile ce dezvăluie mijloacele, metodele, măsurile organizatorice, tehnice și alte măsuri orientate spre asigurarea regimului secret	Ministerul Apărării, Ministerul Afacerilor Interne, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul Grăniceri, Serviciul Vamal
50.	Informațiile privind pregătirea și repartizarea personalului antrenat în acțiunile de asigurare a securității statului	Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Apărării

*

*

*

H O T Ă R Î R E

**pentru controlul constituționalității unor prevederi din Codul audiovizualului
al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iulie 2006**

nr. 18 din 26.06.2007

Monitorul Oficial nr.94-97/16 din 06.07.2007

* * *

În numele Republicii Moldova,

Curtea Constituțională în componența:

Dumitru PULBERE - președinte
Alina IANUCENCO - judecător
Victor PUȘCAȘ - judecător
Elena SAFALERU - judecător
Valeria ȘTERBEȚ - judecător

cu participarea grefierului Victoria Botnariuc, reprezentanților permanenți al Parlamentului, Ion Mițu, și al Guvernului, Nicolae Eșanu, la Curtea Constituțională, în conformitate cu art.135 alin.(1) lit.a) din Constituție, art.4 alin.(1) lit.a) din Legea cu privire la Curtea Constituțională, art.4 alin.(1) lit.a) și art.16 alin.(1) din Codul jurisdicției constituționale, a examinat în ședință plenară deschisă dosarul pentru controlul constituționalității prevederilor art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iulie 2006¹.

¹ M.O., 2006, nr.131-133, art.679

Drept temei pentru examinarea dosarului a servit sesizarea deputaților în Parlament Ion Pleșca, Leonid Bujor, Anatol Onceanu, depusă la 9 ianuarie 2007, în conformitate cu art.24 și art.25 din Legea cu privire la Curtea Constituțională, art.38 și art.39 din Codul jurisdicției constituționale.

Prin decizia Curții Constituționale din 15 ianuarie 2007 sesizarea a fost acceptată spre examinare în fond și înscrisă în ordinea de zi.

În procesul examinării sesizării Curtea a dispus de punctele de vedere și informațiile comunicate de Parlament, Președintele Republicii Moldova, Guvern, Ministerul Justiției, Ministerul Administrației Publice Locale, Consiliul Coordonator al Audiovizualului din Republica Moldova, Primăria municipiului Chișinău.

Examinînd materialele dosarului, audiind informația prezentată de judecătorul-raportor și explicațiile participanților la proces, Curtea Constituțională

a constatat:

1. Potrivit Codului audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI, adoptat la 27 iulie 2006, în calitate de fondatori ai radiodifuzorilor privați nu pot fi autoritățile publice de orice nivel, instituțiile de drept public finanțate de la bugetul de stat, partidele și formațiunile politice, întreprinderile și instituțiile specializate în domeniul telecomunicațiilor (art.66 alin.(2)). Autoritățile administrației publice locale fondatoare de instituții ale audiovizualului vor emite, în termen de 3 luni, decizii de reorganizare a acestor instituții în conformitate cu Codul audiovizualului (art.68 alin.(6)).

În sesizare se afirmă că, deși Codul, în art.5, admite instituirea radiodifuzorilor publici locali, prevederea respectivă este irealizabilă, întrucît Codul nu stipulează cadrul juridic necesar pentru crearea și funcționarea acestora. Potrivit autorilor sesizării, prevederile art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) privează comunitățile locale de dreptul constituțional la informare și

la exprimarea liberă a opiniilor asupra problemelor de interes local și restrâng dreptul constituțional al autorităților administrației publice locale de a decide și de a alege forma de funcționare a întreprinderilor și instituțiilor locale în domeniul mass-media. În opinia lor, aceste prevederi limitează, de asemenea, dreptul autorităților locale de a gestiona o parte importantă a treburilor publice, de a informa locuitorii și de a comunica cu ei prin intermediul instituțiilor mass-media proprii. Ei opinează că prevederile art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului contravin dispozițiilor constituționale privind dreptul la informație (art.34), privind autonomia locală și consultarea cetățenilor în probleme locale de interes deosebit (art.109 alin.(1), Cartei Europene a Autonomiei Locale și Legii privind administrația publică locală.

Curtea relevă că autorii sesizării aduc argumente numai cu referire la autoritățile administrației publice locale fără a viza ceilalți subiecți specificați în art.66 alin.(2): instituțiile de drept public finanțate de la bugetul de stat, partidele și formațiunile politice, întreprinderile și instituțiile specializate în domeniul telecomunicațiilor.

2. Examinând dispozițiile art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului prin prisma dispozițiilor constituționale cu privire la drepturile și libertățile fundamentale, actelor internaționale la care Republica Moldova este parte, legislației naționale în domeniul audiovizualului și administrării publice locale, Curtea reține următoarele.

Codul audiovizualului stabilește, în spiritul drepturilor și libertăților constituționale, bazele juridice de reglementare a procesului de exercitare a controlului societății asupra activității instituțiilor în domeniul audiovizualului din Republica Moldova, avînd drept scop asigurarea apărării drepturilor consumatorilor de programe de a recepționa informații corecte și obiective, care ar contribui la libera formare a opiniei, asigurarea drepturilor radiodifuzorilor la libertatea editorială și libertatea de exprimare, instituirea principiilor democratice de funcționare a audiovizualului din Republica Moldova.

Potrivit Codului audiovizualului, reprezentantul și garantul interesului public în domeniul audiovizualului este Consiliul Coordonator al Audiovizualului - autoritate publică autonomă.

În funcție de tipul de proprietate, scopul activității și capacitatea de acoperire teritorială, în Republica Moldova activează radiodifuzori publici și privați, locali și regionali. Pentru protejarea pluralismului și a diversității politice, sociale și culturale, concentrarea proprietății este limitată la dimensiuni care să asigure eficiența economică, dar care să nu genereze apariția de poziții dominante în formarea opiniei publice (art.1 alin.(1), art.5, art.7 alin.(5), art.39 alin.(1) și (2).

Codul audiovizualului, în capitole distincte, stipulează statutul juridic și modul de activitate ale instituției publice naționale a audiovizualului Compania "Teleradio-Moldova", concretizează radiodifuzorii publici regionali și reglementează crearea și funcționarea radiodifuzorilor privați. Astfel, Compania "Teleradio-Moldova" este un serviciu public de radiodifuziune și televiziune, independent editorial, autonom instituțional, constituit în baza capitalului financiar public, care oferă servicii de programe prin acoperirea întregului teritoriu al Republicii Moldova. Compania uzează de drepturile unei persoane juridice de drept public și poate avea în structura sa birouri publice teritoriale, alte unități funcționale autonome. La decizia Adunării Populare, în U.T.A. Găgăuzia funcționează radiodifuzorul public regional Compania "Teleradio-Găgăuzia". În raioanele de pe malul stîng al Nistrului, după soluționarea problemei transnistrene, la decizia autorităților publice regionale, va funcționa radiodifuzorul public regional.

Radiodifuzorii privați pot fi constituiți de către persoane fizice și persoane juridice. Potrivit Codului, autoritățile publice de orice nivel, instituțiile de drept public finanțate de la bugetul de stat, partidele și formațiunile politice, întreprinderile și instituțiile specializate în domeniul telecomunicațiilor nu pot fi fondatori ai radiodifuzorilor privați. Radiodifuzorii privați se autofinanțează din veniturile obținute din activități comerciale, din sponsorizări și prestări de servicii (art.50 alin.(1) și alin.(2), art.51 alin.(4), art.65, art.66 alin.(1), (2) și (5) din Codul audiovizualului).

3. Conform prevederilor Legii nr.435-XVI din 28 decembrie 2006 privind descentralizarea administrativă², dreptul și capacitatea efectivă a autorităților publice locale de a gestiona treburile publice implică pentru autoritate necesitatea de a dispune de dreptul de a adopta liber decizii, în condițiile legii, fără intervenții din partea altor autorități publice, în scopul realizării intereselor sale, de a dispune de resurse financiare proprii suficiente și de a le utiliza liber, în condițiile legii, prin adoptarea propriilor bugete locale (art.1).

² M.O., 2007, nr.29-31, art.91

Potrivit Legii nr.436-XVI din 28 decembrie 2006 privind administrația publică locală³, în unitățile administrativ-teritoriale administrarea publică se întemeiază pe principiile autonomiei locale, descentralizării serviciilor publice, eligibilității autorităților publice locale și consultării cetățenilor în probleme locale de interes deosebit. Autoritățile administrației publice locale beneficiază de autonomie decizională, organizațională, gestionară și financiară, au dreptul la inițiativă în ceea ce privește administrarea treburilor publice locale, exercitându-și, în condițiile legii, autoritatea în limitele teritoriului administrat. Unitatea administrativ-teritorială este persoană juridică de drept public și dispune, în condițiile legii, de un patrimoniu distinct de cel al statului și al altor unități administrativ-teritoriale. În exercitarea competențelor, autoritățile administrației publice locale dispun de autonomie, consfințită și garantată prin Constituție, Carta Europeană a Autonomiei Locale și prin alte tratate la care Republica Moldova este parte. Autoritățile publice locale își desfășoară activitatea în domeniile stabilite de Legea privind descentralizarea administrativă, dispunând în acest scop de competențe depline, care nu pot fi puse în cauză sau limitate de nici o autoritate publică, decât în condițiile legii.

³ M.O., 2007, nr.32-35, art.116

Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale, consiliul local ales, în vederea soluționării problemelor de interes local (raional), în special, decide înființarea instituțiilor publice locale, decide sau, după caz, propune înființarea, în condițiile legii, de instituții publice și întreprinderi de interes raional, decide

înființarea, reorganizarea și lichidarea instituțiilor social-culturale de interes raional și asigură buna lor funcționare, în limita alocațiilor prevăzute la bugetul respectiv.

4. Unul din obiectivele urmărite la adoptarea actelor legislative este asigurarea protecției proprietății publice, care, conform Constituției și legilor Republicii Moldova, aparține statului sau unităților administrativ-teritoriale. Conform Constituției, statul ocrotește proprietatea și garantează realizarea dreptului de proprietate în formele solicitate de titular, dacă acestea nu vin în contradicție cu interesele societății (art.127 alin.(1)-(3)).

Potrivit Legii nr.397-XV din 16 octombrie 2003⁴, finanțele publice locale sînt parte integrantă a sistemului finanțelor publice naționale și includ bugetele raioanelor, orașelor și satelor. Bugetele unităților administrativ-teritoriale constituie elemente independente, care se elaborează, se aprobă și se execută în condiții de autonomie financiară, în conformitate cu prevederile legilor privind finanțele publice locale și privind administrația publică locală. Autoritățile executive ale unităților administrativ-teritoriale, în condițiile legislației în vigoare, sînt responsabile, în special, de utilizarea conform destinației a alocațiilor bugetare aprobate (art.2 alin.(1), art.3 alin.(1), art.35 alin.(6) lit.c). În conformitate cu legea, bugetele unităților administrativ-teritoriale prevăd alocații necesare asigurării funcționării instituțiilor publice și serviciilor publice din unitatea administrativ-teritorială respectivă. Competențele în ceea ce privește efectuarea cheltuielilor publice sînt delimitate între bugetele unităților administrativ-teritoriale în temeiul Legii privind administrația publică locală. De la bugetele raionale, de la bugetul central al unității teritoriale autonome cu statut juridic special, de la bugetele municipiilor Bălți, Chișinău sînt finanțate cheltuielile ce țin, în special, de întreținerea expozițiilor, teatrelor, televiziunii publice locale (art.7 alin.(1), art.8 alin.(4), (5) și (6)).

⁴ M.O., 2003, nr.248-253, art.996

Astfel, Curtea constată că legislația națională garantează finanțarea televiziunii publice locale.

Curtea consideră justificată prevederea art.66 alin.(2) din Codul audiovizualului, întrucît, potrivit definiției expuse în art.2, radiodifuzorul privat este o instituție audiovizuală cu statut de persoană juridică de drept privat. Or, conform Codului civil (Legea nr.1107-XV din 6 iunie 2002)⁵, instituția publică se constituie în baza unui act emis de autoritatea publică și este finanțată, integral sau parțial, de la bugetul acesteia din urmă (art.184 alin.(1)). Instituția privată se constituie în baza hotărîrii persoanei fizice sau juridice de drept privat, care o dotează potrivit scopului preconizat (art.185 alin.(1)).

⁵ M.O., 2002, nr.82-86, art.661

Astfel, în temeiul prevederilor legale precitate, autoritățile publice pot avea doar calitatea de fondatori ai instituțiilor publice, iar instituțiile fondate de persoane fizice și juridice de drept privat vor fi private.

5. Potrivit liniilor directoare la Recomandările nr.R(96)10 și REC(2000)23 ale Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei către statele membre cu privire la garantarea independenței serviciului public de radiodifuziune și cu privire la independența și funcțiile autorităților de reglementare a sectorului radiodifuziunii, adoptate la 11 septembrie 1996 și, respectiv, la 20 decembrie 2000, este important ca statele membre să asigure o independență reală autorităților de reglementare a sectorului radiodifuziunii - pe baza unui ansamblu de reguli care să cuprindă toate aspectele funcționării lor și de măsuri care să permită acestor autorități să-și îndeplinească misiunile în mod efectiv și eficient. Se recomandă în mod expres ca guvernele statelor membre să vegheze la respectarea efectivă a independenței autorităților de reglementare pentru a le proteja împotriva oricărei forme de ingerință din partea partidelor politice sau a intereselor economice; principiile independenței editoriale și autonomiei instituționale ale organelor de radiodifuziune trebuie să fie expuse explicit în cadrul juridic care reglementează aceste organisme.

6. În temeiul enunțurilor expuse, Curtea apreciază ca fiind neîntemeiate afirmațiile autorilor sesizării despre îngrădirea dreptului autorităților administrației publice locale de a decide autonom în problema fondării, funcționării, întreținerii sau reorganizării radiodifuzorilor publici locali. Prin Codul audiovizualului (art.68 alin.(5), Consiliul Coordonator al Audiovizualului a fost obligat să inițieze controlul serviciilor de programe existente și al legalității eliberării licențelor către titulari, inclusiv radiodifuzorilor fondați și finanțați de autoritățile administrației publice locale, să elaboreze recomandări privind mecanismele de intrare în legalitate a acestora, astfel încât să nu se admită lichidarea lor, ci să se asigure crearea unui mediu pluralist de dezvoltare a domeniului audiovizualului.

În argumentarea sesizării se invocă art.34 alin.(2) din Constituție, care prevede că autoritățile publice, potrivit competențelor ce le revin, sînt obligate să asigure informarea corectă a cetățenilor asupra treburilor publice și asupra problemelor de interes personal. Curtea relevă că această prevedere trebuie să fie corelată cu prevederea cuprinsă în alin.(4) al art.34, care stipulează că mijloacele de informare publică, de stat și private, sînt obligate să asigure informarea corectă a opiniei publice. Prin urmare, aceste dispoziții constituționale presupun accesul nestingherit al autorităților publice locale la societățile mass-media, inclusiv la cele ale audiovizualului, pentru informarea membrilor colectivităților pe care le reprezintă.

Curtea consideră nefondată critica autorilor sesizării că prin art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului se aduce atingere principiilor de bază ale administrației publice locale statuate de art.109 al Constituției. Principiul autonomiei locale oferă colectivităților dreptul de a-și rezolva singure problemele locale, respectînd legile și caracterul unitar al statului. Esența acestui principiu rezidă în faptul că autoritățile administrației publice locale dispun de autonomie funcțională și organizatorică în raport cu autoritățile administrației publice centrale.

Carta Europeană a Autonomiei Locale, în art.3 pct.1, definește autonomia locală ca fiind dreptul și capacitatea efectivă a colectivităților locale de a rezolva și de a gira în cadrul legii, sub propria lor răspundere și în favoarea populației, o parte

importantă a treburilor publice. Aceste prevederi își găsesc reflectare în legile naționale privind descentralizarea administrativă și administrația publică locală, privind finanțele publice locale și în Codul audiovizualului al Republicii Moldova.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art.140 alin.(2) din Constituție, art.26 din Legea cu privire la Curtea Constituțională, art.62 lit.a) și art.68 din Codul jurisdicției constituționale, Curtea Constituțională

HOTĂRĂȘTE:

1. Se declară drept constituționale prevederile art.66 alin.(2) și art.68 alin.(6) din Codul audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iulie 2006.
2. Prezenta Hotărâre este definitivă, nu poate fi supusă nici unei căi de atac, intră în vigoare la data adoptării și se publică în "Monitorul Oficial al Republicii Moldova".

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE

Dumitru PULBERE

Chișinău, 26 iunie 2007.

Nr.18.

* * *

H O T Ă R Î R E
privind raportul asupra utilizării mijloacelor bugetare de către Reprezentanța
din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A.
în perioada anilor 2000-2006

nr. 37 din 14.06.2007

Monitorul Oficial nr.127-130/29 din 17.08.2007

* * *

Curtea de Conturi, în prezența directorului Reprezentanței din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A. dl C.Stariș și contabilului-șef dna Cl.Ostafii, călăuzindu-se de art.27 alin.(4) din Legea nr.312-XIII din 08.12.1994 "Privind Curtea de Conturi"¹ (cu modificările și completările ulterioare), a examinat raportul asupra utilizării mijloacelor bugetare de

către Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A. în perioada anilor 2000-2006. Acțiunile de control s-au efectuat la sesizarea Fraucțiunii parlamentare «Alianța "Moldova Noastră"».

¹ Republicată în ediția specială a M.O. din 09.12.2005.

În perioada supusă controlului, responsabili de activitatea economico-financiară a Reprezentanței din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A. au fost directorul-ad-interim dl Ion Mihailo (pînă la 27.12.2001), directorul dl Constantin Starîș (pînă în prezent) și contabilul-șef (dna E.Vasilică - pînă la 13.11.2000, dna Cl.Ostafii - pînă în prezent).

Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A. (în continuare - Reprezentanța) a fost creată în temeiul Hotărîrii Guvernului nr.400 din 14.06.1995 "Cu privire la Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A."² (cu modificările și completările ulterioare; în continuare - Hotărîrea Guvernului nr.400), întru realizarea Acordului cu privire la crearea Teleradiocompaniei Interstatale "Mir", semnat de conducătorii și reprezentanții statelor membre ale Comunității Statelor Independente (în continuare - CSI).

² M.O., 1995, nr.45-46, art.326.

Activitatea Reprezentanței este reglementată de Statutul Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A (în continuare - TRCI "Mir") și Regulamentul Reprezentanței din Republica Moldova a TRCI "Mir", aprobat de Adunarea generală a acționarilor TRCI "Mir" și reînregistrat la Camera Înregistrării de Stat la 04.07.2000.

Controlul asupra utilizării mijloacelor bugetare de către Reprezentanță a avut drept obiectiv verificarea legalității cheltuielilor pentru întreținerea acesteia, respectării legalității și regularității operațiunilor economico-financiare.

În procesul controlului efectuat, probele de control au fost colectate prin analiza rapoartelor financiare, verificarea selectivă a documentelor primare și a registrelor contabile, confruntarea datelor evidenței analitice cu datele sintetice, precum și prin studierea explicațiilor persoanelor responsabile.

Examinînd rezultatele controlului, audiînd raportul prezentat și explicațiile persoanelor cu funcții de răspundere prezente la ședință, Curtea de Conturi

a constatat:

I. Utilizarea mijloacelor prevăzute pentru întreținerea Reprezentanței din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A.

În conformitate cu Hotărîrea Guvernului nr.400, Ministerul Finanțelor urma să prevadă anual în bugetul de stat mijloace financiare necesare pentru achitarea cotei-părți a Republicii Moldova în TRCI "Mir", iar Primăria or. Chișinău urma să pună la dispoziție localul necesar Reprezentanței. În realitate, mijloacele financiare se aprobă anual cu titlu de cotă de membru a Republicii Moldova față de TRCI "Mir" prin hotărîrile respective ale Guvernului, reieșind din calculele Reprezentanței privind cheltuielile necesare pentru întreținerea acesteia. Hotărîrile Guvernului respective sînt aprobate întru executarea legilor bugetare anuale, care prevăd că Guvernul repartizează pe destinatari alocațiile prevăzute în bugetul de stat pentru plata cotizațiilor în organizațiile internaționale în care Republica Moldova este membru (în listele aprobate figurează și Teleradiocompania "Mir"). Cotele de membru stabilite nu sînt transferate TRCI "Mir", dar Reprezentanței, pentru întreținerea acesteia. În afară de aceasta, Reprezentanța beneficiază de venituri transferate cu destinație specială de către TRCI "Mir", precum și de venituri obținute de la prestarea serviciilor de publicitate.

La momentul controlului, localul necesar Reprezentanței este pus la dispoziție gratuit de către Direcția generală pentru administrarea clădirilor Guvernului.

Veniturile și cheltuielile Reprezentanței pentru perioada anilor 2000-2006 se caracterizează în felul următor.

Tabelul nr.1

Sinteza veniturilor și cheltuielilor Reprezentanței din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale „Mir” în perioada anilor 2000-2006*

(mii lei)

Nr. d/o	Articolele	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total	Ponderea pe structură (%)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
I. Venituri										
1.	Transferuri de la bugetul de stat cu titlu de cotă de membru față de TRCI „Mir”	300,5	200,0	431,0	491,0	500,0	500,0	700,0	3122,5	74,8
2.	Încasări cu destinație specială de la TRCI „Mir”	-	-	240,6	65,2	12,8	25,1	193,4	537,1	12,8
3.	Venituri din serviciile prestate	-	28,1	28,4	76,5	51,4	156,5	174,8	515,7	12,4

	total	300,5	228,1	700,0	632,7	564,2	681,6	1068,2	4175,3	100,0
II. Cheltuieli										
1.	Retribuirea muncii, onorariile de autor, premii și ajutoare materiale, inclusiv:	56,1	105,4	363,0	344,8	347,4	393,7	462,1	2072,5	49,7
	din contul veniturilor obținute în Republica Moldova	56,1	105,4	220,8	297,7	322,8	352,4	402,3	1757,5	-
	din contul transferurilor cu destinație specială ale TRCI „Mir”	-	-	142,2	47,1	24,6	41,3	59,8	315,0	-
2.	Contribuții privind asigurările sociale de stat obligatorii, medicina asigurată	38,9	23,0	62,7	85,8	86,5	110,1	107,6	514,6	12,3
3.	Serviciile comunale, de telefon, întreținerea transportului, reparația utilajului	150,4	98,2	72,0	84,8	111,9	105,0	181,9	804,2	19,3
4.	Cheltuieli de birou, servicii TV, arenda garajului, utilizarea stației de sol, cheltuieli de protocol, deservirea contului	5,5	10,4	29,6	23,5	43,4	21,3	90,0	223,7	5,4
5.	Deplasări	19,3	17,8	30,7	74,0	25,1	23,2	105,8	295,9	7,1
6.	Procurări de fonduri fixe, inclusiv	-	-	95,5	-	-	-	164,4	259,9	6,2
	din contul transferurilor cu destinație specială ale TRCI „Mir”	-	-	95,5	-	-	-	126,6	222,1	-
Total		270,2	254,8	653,5	612,9	614,3	653,3	1111,8	4170,8	100,0

* Sursă: Rapoartele financiare pe perioadele respective.

Din datele prezentate în tabel rezultă că, în perioada anilor 2000-2006, ponderea cea mai mare în totalul veniturilor Reprezentanței în sumă de 4175,3 mii lei o dețin transferurile de la bugetul de stat cu titlu de cotă de membru a Republicii Moldova față de TRCI "Mir" - 75,0%, în sumă de 3122,5 mii lei, urmate de încasările cu destinație specială de la TRCI "Mir" - 13%, în sumă de 537,1 mii lei (destinate procurării mijloacelor fixe - 222,1 mii lei și achitării onorariilor de autor și premiilor - 315,0 mii lei). Veniturile din serviciile de publicitate, prestate de Reprezentanță, constituie 12,0%, în sumă de 515,7 mii lei.

În perioada supusă controlului, Reprezentanța a efectuat cheltuieli în sumă de 4086,9 mii lei. Ponderea cheltuielilor pe structură se prezintă în felul următor: retribuirea muncii, achitarea onorariilor de autor și artistice - 49,7%, serviciile comunale, de telefon, de întreținere a transportului și de reparație a utilajului - 19,3%, contribuții privind asigurările sociale de stat obligatorii - 12,3%, cheltuieli de deplasare - 7,1% și cheltuieli de birou, de protocol și altele - 11,6%.

Reprezentanța achită premii, ajutoare materiale, onorarii de autor și artistice fără a dispune de un Regulament care ar stabili modul de calculare și achitare a acestora.

Reprezentanța produce 11 emisiuni TV, 2 emisiuni radiofonice și 23 proiecte TV.

Începînd cu 25 mai 2002, Reprezentanța produce și difuzează programul săptămînal analitico-informativ "Rezonans". Timpul de emisie pentru difuzarea programului "Rezonans", setul de aparataj de studio cu personalul tehnic și de creație necesar sînt puse în condiții de reciprocitate în temeiul Acordului de colaborare, încheiat la 01.08.2004 între Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania de Stat "Teleradio-Moldova" și Reprezentanță.

II. Evidența contabilă și dările de seamă

Evidența contabilă este ținută în conformitate cu Legea contabilității nr.426-XIII din 04.04.1995³ (cu modificările și completările ulterioare; în continuare - Legea nr.426-XIII) și Standardele naționale de contabilitate. În rezultatul controlului au fost constatate unele abateri de la legislație. Astfel, nerespectîndu-se art.39 din Legea nr.426-XIII și pct.37 din Normele pentru efectuarea operațiunilor de casă în economia națională a Republicii Moldova", aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr.764 din 25.11.1992⁴ (cu modificările ulterioare), la Reprezentanță n-au fost efectuate în termenele stabilite inventariile periodice ale patrimoniului, decontărilor și obligațiunilor, pentru confirmarea veridicității și autenticității datelor contabilității, rapoartelor financiare, precum și reviziile inopinate ale casei. Timp de 7 ani n-au fost recuperate mijloacele în sumă de 10,8 mii lei, eliberate în gestiune în anul 1999 ex-directorului Reprezentanței, acestea în aprilie 2006 fiind înregistrate la "pierderile perioadei de gestiune".

³ Republicată în M.O., 2003, nr.87-90, art.398.

⁴ Monitorul, 1992, nr.11, art.351.

Generalizînd cele menționate, Curtea de Conturi concluzionează că Reprezentanța utilizează mijloacele alocate de la buget pentru întreținerea sa, totodată beneficiind și de alte surse de venituri. Au fost efectuate cheltuieli pentru achitarea premiilor, onorariilor de autor și artistice, fără a fi reglementat modul de calculare a acestora. Evidența contabilă a fost ținută cu unele abateri de la legislația în vigoare.

Reieșind din cele expuse, în temeiul art.27 și art.29 din Legea privind Curtea de Conturi nr.312-XIII din 08.12.1994, Curtea de Conturi

hotărăște:

1. Se recomandă conducerii Reprezentanței din Republica Moldova a Teleradiocompaniei Interstatale "Mir" S.A. (dl C.Stariș):
 - 1.1. să întreprindă măsuri, conform legislației în vigoare, în vederea lichidării neajunsurilor depistate;
 - 1.2. să elaboreze și să aprobe un Regulament care ar stabili modul de calculare și achitare a premiilor, ajutoarelor materiale, onorariilor de autor și artistice;
 - 1.3. să întreprindă măsuri privind îmbunătățirea ținerei evidenței contabile în scopul eficientizării gestionării mijloacelor financiare.
2. Se informează Frațiunea parlamentară «Alianța "Moldova Noastră"» despre rezultatele controlului asupra utilizării mijloacelor bugetare de către Reprezentanța din Republica Moldova a Teleradiocompaniei "Mir" în perioada anilor 2000-2006.
3. Despre măsurile întreprinse referitor la pct.1 din prezenta hotărîre se va informa Curtea de Conturi în termen de o lună.
4. Prezenta hotărîre poate fi atacată în modul stabilit de legislație și se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova în conformitate cu art.6 alin.(3) din Legea privind Curtea de Conturi.

PREȘEDINTELE CURȚII DE CONTURI

Ala POPESCU

Chișinău, 14 iunie 2007.

Nr.37.

* * *

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

D E C I Z I E
cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie
pentru "Oldima" SRL, "Gririmar-TV" SRL

nr. 84 din 26.06.2007

Monitorul Oficial nr.94-97/430a din 06.07.2007

* * *

Firma "Oldima" SRL din mun.Chișinău solicită eliberarea Autorizației de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "NTV" din mun.Chișinău (Bariera Sculeni) în următorul termen de activitate. Licența de emisie nr.003204, în baza căreia activează, expiră la 16.07.2007.

La 15.06.2007 directorul întreprinderii "Gririmar-TV" SRL din s.Scorțeni, r-nul Telenești, a depus setul necesar de documente privind eliberarea Autorizației de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "SC-TV" din aceeași localitate.

Ca urmare a examinării actelor și în conformitate cu prevederile Art.28 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. Se eliberează Autorizația de retransmisie firmei "Oldima" SRL din mun.Chișinău (director dna Ciapchi A.) pentru studioul TV prin cablu "NTV" din mun.Chișinău (Bariera Sculeni).

Art.2. Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii "Gririmar-TV" SRL din s.Scorțeni, r-nul Telenești (director dl Borș G.), pentru studioul TV prin cablu "SC-TV" din aceeași localitate.

Art.3. Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Corneliu MIHALACHE

SECRETAR

Constantin BÎRCĂ

Chișinău, 26 iunie 2007.

Nr.84.

* * *

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

D E C I Z I E

**cu privire la anunțarea concursului pentru
utilizarea frecvențelor radio și canalelor TV**

nr. 92 din 31.07.2007

Monitorul Oficial nr.117-126/494a din 10.08.2007

* * *

În temeiul art.23 și 40 p.j), 1) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006, avizelor Ministerului Dezvoltării Informaționale nr.01/144 din 22.01.2007, nr.01/169 din 24.01.2007, nr.01/1068 din 11.05.07, nr.01/1595 din 16.07.07, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. Se anunță concursul pentru utilizarea frecvențelor radio și canalelor TV cu următorii parametri:

FRECVENTE RADIO:

Frecvențele radio	P.A.R. maximă. dBW	Localitatea	Reducerea PA.R. grade/dBW	Polarizarea	Înălțimea efectivă maximală a antenei, m.
-------------------	--------------------	-------------	---------------------------	-------------	---

69,44 MHz	- 23,0 dBW	- Chişinău	-	Verticală	101
71,00 MHz	- 25,0 dBW	- Chişinău	-	Orizontală	121
71,39 MHz	- 22,0 dBW	- Drochia	185-195/17,0	Verticală	80
91,90 MHz	- 35,0 dBW	- Căuşeni	270-310/29,0	Verticală	100
92,00 MHz	- 25,0 dBW	- Bălţi	-	Verticală	136
92,80 MHz	- 26,0 dBW	- Chişinău	-	Orizontală	153
96,20 MHz	- 21,0 dBW	- Chişinău	230-310/19,0	Verticală	150
99,90 MHz	- 35,0 dBW	- Glodeni	-	Verticală	150
101,1 MHz	- 31,0 dBW	- Proteagailovca	260-340/21,0	Verticală	173
101,4 MHz	- 30,0 dBW	- Cahul	160-190/20,0 280-320/20,0	Verticală	211
101,7 MHz	- 30,0 dBW	- Chişinău	320-40/23,0	Verticală	111
102,9 MHz	- 25,0 dBW	- Anenii Noi	130-140/23,0 290-330/19,0	Orizontală	71
103,2 MHz	- 22,0 dBW	- Chişinău	-	Verticală	60
104,0 MHz	- 25,0 dBW	- Varniţa	-	Verticală	60
105,2 MHz	- 26,5 dBW	- Chişinău	170-230/25,0	Verticală	174
106,4 MHz	- 29,0 dBW	- Chişinău	-	Orizontală	144
106,6 MHz	- 37,0 dBW	- Comrat	230-20/28,2	Verticală	96
107,1 MHz	- 20,0 dBW	- Sărata Galbenă	-	Verticală	74

**Planul
naţional al frecvenţelor în serviciul radiodifuziune sonoră
terestră cu modulaţie în frecvenţă**

Nr. d/o	Frecvenţa (MHz) ¹	PAR (dBW)	Azimuturile sectorului de reducere PAR (grade) / (dBW)	H _{ef} max ¹ (m)	Polarizarea semnalului ²	Denumirea staţiei ³	Starea ⁴
1.	90.5	33.0	50-60/23.0	150	V	Bălţi	
2.	69.86	22.8		50	H	Basarabeasca	
3.	71.72	22.8		50	H	Basarabeasca	
4.	92.6	33.0		150	V	Cahul	
5.	90.4	32.5	80-120/20.5	289	V	Cahul	
6.	68.30	28.0		50	V	Cahul	

7.	93.3	24.0		150	V	Cahul	
8.	88.0	30.0	350-0/22.0	130	V	Chişinău	
9.	93.5	24.0	70-110/17.0	110	V	Cimişlia	
10.	98.0	34.0		100	V	Comrat	
11.	69.74	27.0		117	V	Comrat	
12.	68.66	13.0		42	V	Corlăteni	
13.	106.5	25.5		79	V	Criuleni	
14.	98.7	22.0		100	V	Dubăsari (Ustia)	
15.	106.8	37.0		85	H	Floreşti	
16.	92.1	28.0		80	V	Leova	
17.	89.9	21.0		110	V	Leova	
18.	100.6	23.0	90-100/19.6	135	V	Ştefan Vodă	
19.	69.95	23.0		95	V	Taraclia	
20.	92.3	31.0	250-300/22.0	120	V	Ungheni	
21.	93.8	23.0	0-20/15.0	130	V	Ungheni	
22.	72.62	20.0		50	H	Ungheni	
23.	94.7	30.0	330-80/20.0	175	V	Varniţa	

CANALE TV

Canalele TV	P.A.R. maximă, dBW	Localitatea	Reducerea RAR. grade/dBW	Polarizarea	Înălţimea efectivă maximală a antenei, m.
-3	19,0 dBW	Briceni	310-90/14,0	Verticală	86
-8	22,6 dBW	Nisporeni	-	Verticală	310
-9	13,0 dBW	Cimişlia	-	Verticală	182
-23	55,5 dBW	Străşeni	200-220/47,0	Orizontală	562
-23	15,0 dBW	Corten (Taraclia)	-	Orizontală	144
-24	22,2 dBW	Vulcăneşti	-	Verticală	10
-28	25,1 dBW	Drochia	215-280/20.0	Orizontală	200
-35	25,5 dBW	Glodeni	-	Verticală	50
-36	25,5 dBW	Hînceşti	-	Verticală	202
-36	22,2 dBW	Comrat	-	Verticală	117
-37	24,9 dBW	Cahul	-	Verticală	100

-38	15,0 dBW	Tvardita (Taraclia)		Verticală	126
-38	22,0 dBW	Vădeni (Florești)	-	Orizontală	278
-39	31,0 dBW	Ungheni	200-300/20,0	Orizontală	363
-41	25,3 dBW	Vulcănești	-	Orizontală	50
-47	15,0 dBW	Copceac	-	Verticală	122
-49	35,0 dBW	Ceadîr-Lunga	-	Orizontală	122
-51	22,0 dBW	Căușeni	-	Verticală	100
-51	35,0 dBW	Chișinău	-	Orizontală	205
-52	35,0 dBW	Bălți	-	Orizontală	150

**Planul național al canalelor TV
în serviciul televiziune terestră analogică**

Nr. d/o	Canal	Offset	PAR, dBW	Azimuturile sectorului de reducere PAR (grade) / (dBW)	Heff max, m ¹	Polarizarea ²	Denumirea stației ³	Nota ⁴
1.	26	8N	25.5	95-115/21.5	50	H	Anenii Noi	
2.	45	5N	25		50	V	Anenii Noi	
3.	38	6N	25.4		50	H	Basarabeasca	
4.	44	-6N	25.5		50	V	Basarabeasca	
5.	45	-5N	25.5		90	V	Briceni	
6.	48	8N	57.8		155	H	Cahul	
7.	27	0N	25.5	230-240/23.5	50	H	Căinări	
8.	52	-3N	26	190-205/23.0	100	V	Călărași	
9.	37	-4N	25		60	H	Cantemir	
10.	55	0N	25.5		50	V	Cantemir	
11.	25	8N	23.1		122	V	Ceadîr-Lunga	
12.	56	6N	25.5		100	V	Cimișlia	
13.	55	3N	22.5		50	V	Comrat	
14.	23	-5N	15		144	H	Corteni	
15.	21	9N	24.8	185-195/20.0	210	V	Costești	

16.	35	6N	24.8		70	V	Costești	
17.	7	8N	11		38	V	Costești, Dubăsari	
18.	28	0N	25.1	215-280/20.0	200	H	Drochia	
19.	52	6N	25.5		112	V	Drochia	
20.	49	7N	20		30	V	Fălești	
21.	53	-9N	25		50	V	Fălești	
22.	35	0N	25		50	H	Florești	
23.	48	6N	20		120	V	Florești	
24.	47	6N	22.7		50	V	Glodeni	
25.	52	6N	25.5	70-120/17.5	75	V	Glodeni	
26.	11	0N	22.6		100	H	Grozești	
27.	56	2N	23.1		40	V	Joltai	
28.	25	-6N	24.5	145-225/15.0	50	V	Leova	
29.	37	7N	25.5		50	V	Minjir	
30.	53	-8N	25.5		40	V	Nisporeni	
31.	29	-8N	25.4		160	H	Ocnița	
32.	41	7N	22.2		40	V	Ocnița	
33.	54	2N	25.5		50	V	Orhei	
34.	53	2N	25.5		100	V	Otaci	
35.	37	-8N	35.1	185-270/30.0	75	H	Rîșcani	
36.	51	0N	25.5		50	H	Sîngerei	
37.	53	6N	25.5		50	V	Sîngerei	
38.	45	-6N	15		97	V	Sipoteni	
39.	45	0N	25.5		50	H	Șoldănești	
40.	22	-5N	25		50	V	Ștefan Vodă	
41.	52	-9N	23		105	V	Ștefan Vodă	
42.	23	0N	21	240-170/11.0	68	V	Sturzeni	
43.	45	8N	51		155	H	Taraclia	
44.	57	-6N	25.5		50	V	Telenești	
45.	44	1N	45	80-120/43.0	313	H	Trifești	
46.	38	-5N	15		126	V	Tvardița	
47.	52	4N	25		45	V	Ucrainca	
48.	52	-10N	19		30	V	Ustia	

49.	30	ON	14		75	v	Valea Perjei	
50.	26	ON	25.5		60	v	Varnița	

Frecvențele și rețelele care aparțin Întreprinderii de Stat „Radiocomunicații”

104,5 MHz	-43,0 dBW	- Ungheni	-	Orizontală	250
105,2 MHz	-43,0 dBW	- Cahul	-	Orizontală	280
107,6 MHz	- 43,0 dBW	- Mîndreștii Noi	-	Orizontală	260

Rețeaua nr.I de radiodifuziune, banda undelor medii

873 KHz	-21,7 dBkW	- Chișinău RV-953	140-250° 20,0 dBkW	-	150
1494 KHz	-17,4 dBkW	- Cahul RV-949	regim sincron	-	120
1494 KHz	-17,4 dBkW	- Edineț RV-952	regim sincron	-	120

Rețeaua nr. I de radiodifuziune, banda UCV-CM (64-74 MHz)

72,02 MHz	- 42,3 dBW	- Strășeni RC-658	-	Orizontală	200
66,68 MHz	- 42,3 dBW	- Mîndreștii Noi RC-155	-	Orizontală	200
67,37 MHz	- 42,3 dBW	- Cahul RC-348	180-205/30.0	Orizontală	300
70,31 MHz	- 42,3 dBW	- Edineț RC-114	190-280/36.0	Orizontală	200
71,24 MHz	- 42,3 dBW	- Căușeni RC	-	Orizontală	250
68,00 MHz	- 42,3 dBW	- Ungheni RC-783	180-240/34.8	Orizontală	200

Rețeaua nr. I de radiodifuziune, banda FM (88-108 MHz)

100,5 MHz	- 43,0 dBW	- Strășeni	-	Orizontală	350
104,9 MHz	- 43,0 dBW	- Mîndreștii Noi	-	Orizontală	260
102,0 MHz	- 43,0 dBW	- Ungheni	-	Orizontală	250
103,5 MHz	- 40,0 dBW	- Cimișlia	-	Orizontală	250
103,3 MHz	- 40,0 dBW	- Trifești	-	Orizontală	260
101,3 MHz	- 40,0 dBW	- Edineț	-	Orizontală	170
100,7 MHz	- 43,0 dBW	- Cahul	-	Orizontală	280
105,8 MHz	- 31,0 dBW	- Soroca	350 -30/28.0	Verticală	179
106,8 MHz	- 31,5 dBW	- Leova	-	Verticală	206
106,8 MHz	- 43,0 dBW	- Căușeni	-	Orizontală	220
105,1 MHz	- 25,0 dBW	- Crocmaz	60 - 80/21.0	Verticală	163
105,8 MHz	- 23,0 dBW	- Caplani	10 - 40/19.5	Verticală	57

105,2 MHz	- 27,0 dBW	- Naslavcea	20 - 30/26.0	Verticală	134
103,9 MHz	- 13,0 dBW	- Mașcauți	-	Verticală	57
100,4 MHz	- 27,0 dBW	- Sănătăuca	80 - 210/23.5	Verticală	128

Rețeaua de stat TV nr.II

- 11	51,8 dBW	Strășeni	-	Orizontală	200
- 41	56,2 dBW	Mîndreștii Noi	-	Orizontală	350
- 25	51,5 dBW	Trifești	225-260/48.7	Orizontală	260
- 1	41,8 dBW	Cahul	-	Orizontală	325
- 27	24,8 dBW	Edineț	180-260/10.0	Orizontală	300
- 7	35,0 dBW	Ungheni	-	Orizontală	104
- 7	13,0 dBW	Hîncești	-	Orizontală	18
- 8	11,0 dBW	Vadul lui Vodă	-	Orizontală	40
- 12	22,3 dBW	Soroca	-	Verticală	70
- 1	20 dBW	Varnița	-	Orizontală	45

Art.2. Condițiile pentru prezentarea dosarelor de participare:

Nomenclatorul actelor pentru participare la concurs:

1. Cererea-model de înscriere la concursul pentru obținerea licenței de emisie;
2. Copia certificatului de înregistrare a întreprinderii, instituției, organizației;
3. Copia de pe extrasul din Registrul de stat al întreprinderilor și organizațiilor referitor la sediul întreprinderii, administratorul întreprinderii, fondatorii și genurile de activitate;
4. Copia de pe statutul întreprinderii solicitante, autentificată în modul stabilit, cu anexarea tuturor modificărilor introduse pe parcurs;
5. Certificatul privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național sau, după caz, contractul de eşalonare a datoriilor;

6. Proiectul editorial al radiodifuzorului: scopurile, sarcinile, timpul și volumul de emisie (inclusiv realizarea programelor proprii, nu mai puțin de 30% din volumul total de emisie), tematica și ponderea lor în procente față de volumul total de emisie, limba de difuzare a programelor (emisiunilor realizate în limba de stat, în procente față de volumul total de emisie proprie, li se rezervă nu mai puțin de 65%, cu excepția localităților care cad sub incidența art.11 alin.(9) din Codul audiovizualului), formatul muzical pentru posturile de radio (genul operelor muzicale preconizate spre difuzare), modul de transmisie (prin unde, prin cablu, prin radioreleu, prin satelit etc.), raza de emisie și auditoriul consumator de programe;

7. Planul de afaceri care va cuprinde: etapele de realizare a proiectului, asigurarea economică a proiectului, organigrama instituției și experiența solicitantului în domeniul audiovizualului, rezultatele investigării interesului populației față de proiectul ce urmează să fie realizat;

8. Grila de emisie săptămînală: denumirea emisiunilor, timpul de difuzare, tematica, limba de realizare și alte componente ale serviciilor de programe;

9. Actul prealabil de procurare a tehnicii necesare sau de arendă a acesteia;

10. Declarația privind participarea, directă sau indirectă, ori neparticiparea cu capital în fondurile statutare ale altor societăți din domeniul audiovizualului (în procente);

11. Denumirea radiodifuzorului, datele de identificare (înregistrarea semnalelor sonore ale postului de radio sau grafica siglei studioului TV);

12. Concepția postului (punctele 6, 8- în varianta electronică).

Note:

1. Actele se prezintă în limba de stat a Republicii Moldova, culese la calculator, semnate de administratorul întreprinderii sau de persoana împuternicită.

2. Materialele incluse în p. 1, 6-8, 10, 11 trebuie să fie semnate, ștampilate, indicîndu-se data perfectării lor.

3. Copiile documentelor stipulate în p. 2, 3 și 9 se prezintă împreună cu originalul (care, după verificare, se restituie solicitantului).

4. Documentele incluse în p. 1, 6, 7 și 8 se prezintă împreună cu 10 copii.

5. Colaboratorul CCA, care recepționează documentele, înmânează solicitantului recipisa respectivă.

6. Dosarele vor fi prezentate Direcției expertiză și licențiere a CCA (tel. 27-74-30) în formă scrisă și autentificate corespunzător.

CĂTRE
Președintele Consiliului Coordonator
al Audiovizualului din Republica Moldova

CERERE-MODEL

Organizația _____

(denumirea completă, statutul juridic)

persoană juridică, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Departamentului Tehnologii
Informaționale cu nr. _____
_____ din « ____ » _____ 200 __,

Cod fiscal _____, Cod TVA _____,

tel.: _____, tel/fax: _____, E-mail: _____, cont
curent _____ în

_____ / _____
(denumirea băncii)

Codul băncii _____

în persoana

(numele, prenumele, patronimicul, funcția, adresa, tel. etc.)

care acționează în baza

(statutului, procurii, regulamentului, deciziei CA)

solicită înscrierea la concursul de obținere a licenței de emisie pentru

(postul TV /radio prin eter)

frecvența / canalul (de subliniat) _____ P.A.R. max. _____

în

localitatea _____

Președinte /Director _____

(semnătura) (numele, prenumele)

Nr. de ieșire a documentului _____

Din „_____” _____

L.Ș.

Art.3. Criterii de evaluare a ofertei solicitanților de frecvențe anunțate în concurs de Consiliul Coordonator al Audiovizualului:

1. Conținutul dosarelor în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului, articol 23, punct 3.

Licența de emisie se eliberează de către Consiliul Coordonator al Audiovizualului potrivit următoarelor condiții:

a) eliberarea licenței de emisie va avea ca efect respectarea ulterioară a obiectivelor stabilite de Strategia de acoperire teritorială cu servicii de programe în concordanță cu Planul național al frecvențelor radioelectrice;

b) eliberarea licenței de emisie va corespunde principiului de asigurare a pluralismului în domeniul audiovizualului, excluzându-se posibilitatea creării premiselor pentru instituirea monopolului și concentrării proprietății în domeniul audiovizualului și în domeniul mass-mediei în genere, ținându-se cont de gradul în care radiodifuzorii licențiați existenți corespund deja acestei cerințe;

c) decizia de eliberare a licenței va fi luată doar ținându-se cont de viabilitatea financiară reală a solicitantului, în măsura în care propunerile acestuia corespund posibilităților sale financiare;

d) la eliberarea licenței de emisie, vor avea prioritate solicitanții care oferă servicii de programe proprii, autohtone și opere europene.

2. Conținutul dosarelor în conformitate cu Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale:

a) creșterea pe etape și în funcție de tipul radiodifuzorului, a volumului serviciilor proprii de programe (SPP) și a volumului programelor de interes (PI) local/regional/național în volumul general de emisie al radiodifuzorilor, după cum urmează:

Pentru radiodifuziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi
Național	10	6	12	8	14	10
Regional	8	4	10	5	12	6
Local	6	3	8	4	10	5
Filiale locale	2	1	3	1,5	4	2

Pentru televiziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi
Național	8	3	10	4	12	5
Regional	5	1	6	1,5	7	2
Local	3	0,5	4	1	5	1,5
Filiale	1	0,25	1,5	0,5	2	1

locale						
--------	--	--	--	--	--	--

b) înființarea filialelor locale ale radiodifuzorilor regionali/naționali privați în zonele geografice locale pentru care nu există noi frecvențe radioelectrice disponibile;

c) ponderea producției audiovizuale europene în volumul total al emisieii;

d) prioritatea (în procente) a emisiunilor difuzate în limba de stat a Republicii Moldova;

e) prezența în grila de emisie a programelor educaționale și artistice, inclusiv pentru copii;

f) prezența specialiștilor licențiați în funcțiile-cheie din organigrama solicitantului;

g) în cazul existenței mai multor solicitanți la obținerea licenței, fostul titular poate avea prioritate, în funcție de:

- modul de respectare a condițiilor prevăzute în conținutul licenței de emisie pe parcursul termenului de valabilitate a licenței precedente;

- volumul investițiilor alocate în dezvoltarea audiovizualului național în perioada precedentă de activitate.

Art.4. Termenul de valabilitate a licenței de emisie: pentru transmisia serviciilor de programe radio, licența de emisie se acordă pentru o perioadă de 7 ani, pentru transmisia serviciilor de programe televizate - pentru 7 ani (*Codul audiovizualului, art.23, punctul 5*).

Art.5. Mărimea taxei de stat pentru licența de emisie: 2500 lei.

Art.6. Recepționarea materialelor pentru participarea la concurs și remedierea neregularităților constatate se efectuează pe parcursul a 30 de zile din ziua anunțării concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV în „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. În această perioadă, solicitanții beneficiază de consultații necesare completării corecte a dosarelor.

Art.7. Rețelele scoase în concurs se distribuie integral.

Art.8. Ultimul termen de prezentare a materialelor pentru concurs este a 30-a zi din data publicării prezentei decizii în „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

Art.9. Prezenta Decizie se publică în „Monitorul Oficial”, pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului, în alte mijloace de informare în masă din Republica Moldova, inclusiv locale.

Art.10. Pe parcursul termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor, CCA va da publicității concepția serviciilor de programe propuse și informațiile despre participanții la concurs.

Art.11. Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere, Secretarul CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Corneliu Mihalache

Secretar

Constantin Bîrcă

Chișinău, 31 iulie 2007.

Nr.92.

*

*

*

[Buletinul este disponibil în limbile română și rusă](#)

[Buletin elaborat de Olivia Pîrțac](#)

[Serviciul Juridic, CIJ](#)